



Relatório Anual

Jahresbericht

2020/21



Deutsch-Brasilianische
Industrie- und Handelskammer
Câmara de Comércio e Indústria
Brasil-Alemanha

Relatório Anual

Jahresbericht

2020/21



Deutsch-Brasilianische
Industrie- und Handelskammer
Câmara de Comércio e Indústria
Brasil-Alemanha

Índice / Inhalt

5	Mensagem aos associados <i>Grußwort an die Mitglieder</i>	32	Startups, Indústria 4.0 e Inovação <i>Start-ups, Industrie 4.0 und Innovation</i>
6	Missão e Visão da Câmara Brasil-Alemanha <i>Mission und Leitbild der Handelskammer</i>	36	Mineração e Recursos Minerais <i>Bergbau und Rohstoffe</i>
8	Código de Ética <i>Ethikcode</i>	40	Formação Profissional e Recrutamento de Mão de Obra Qualificada <i>Berufsbildung und Fachkräftevermittlung</i>
12	Foco nos associados <i>Die Mitglieder im Mittelpunkt</i>	44	Câmara Júnior <i>Die Wirtschaftsjuvenen</i>
16	Relações Governamentais <i>Regierungs- und Verbandsbeziehungen</i>	48	Câmara Brasil-Alemanha do Paraná <i>AHK Paraná</i>
20	Sustentabilidade <i>Nachhaltigkeit</i>	50	Câmara Brasil-Alemanha do Rio Grande do Sul <i>AHK Rio Grande do Sul</i>
24	Coronavírus <i>Corona</i>	56	Representação do Estado da Baviera <i>Repräsentanz des Freistaates Bayern in Brasilien</i>
28	Delegações e Feiras <i>Delegationen und Messen</i>		

Créditos das imagens:

Divulgação AHK São Paulo; Divulgação AHK Rio de Janeiro; Divulgação AHK Paraná; Divulgação Rio Grande do Sul e Divulgação Câmara Júnior.

60**Diretoria - São Paulo**
*Vorstand - São Paulo***62****Diretoria e Conselho -
Rio Grande do Sul**
*Vorstand und Beirat - Rio
Grande do Sul***64****Conheça nossa equipe**
*Unser Team***66****German Business Center -
São Paulo**
**Mantenedores - Paraná e Rio
Grande do Sul****2021**

Relatório Anual

Uma forma diferente de
apresentação

Ao longo dos anos o nosso Relatório Anual trouxe a você, nosso associado, textos explicativos e fotos de nossos eventos presenciais. Com os desafios que o ano de 2020 trouxe, tivemos que também repensar em como disponibilizar todo o conteúdo gerado ao longo do ano no formato digital em páginas impressas. Ao longo da publicação você descobrirá diversos QR-Codes e links para webinars, sites, podcast, entre outros.

Desejamos uma ótima leitura e esperamos que tenhamos tido sucesso com a integração do impresso com o digital.

Jahresbericht

Eine neue Form der Präsentation

Über die Jahre hat unser Jahresbericht unseren Mitgliedern mit Texten und Bildern von unseren Präsenzveranstaltungen berichtet. Angesichts der Herausforderungen, vor denen wir 2020 standen, mussten wir auch überlegen, wie wir all die im Laufe des Jahres digital generierten Inhalte in gedruckter Form präsentieren. Sie werden auf diesen Seiten verschiedene QR-Codes finden sowie Links zu Webinaren, Websites, Podcasts und vielem mehr.

Wir wünschen Ihnen eine spannende Lektüre und hoffen, es ist uns gelungen, die digitalen Inhalte zu Papier zu bringen.

Presidência e Vice-Presidência



Manfredo Rübens
Presidente



Thomas Timm
Vice-Presidente
Executivo



Lars Grabenschröer
Vice-Presidente de
Marketing e Vendas

São Paulo

Rio de Janeiro

Rio Grande do Sul



Marcus Coester
Presidente



Dietmar Sukop
Diretor Executivo



Mensagem aos associados

Prezados associados,

O ano de 2020 certamente não será esquecido. Nossa comunidade empresarial, assim como todo o mundo, se deparou com uma situação inédita e precisou reagir de forma rápida para poupar vidas, manter todos informados e trabalhando em conjunto para que essa fase pudesse ser superada da melhor maneira possível. Deixamos aqui registrado o nosso agradecimento para todas nossas empresas associadas que de forma engajada fizeram o possível para contribuir.

Certamente nossa principal preocupação foi a implementação de normas para garantir a saúde e segurança de nossos colaboradores, parceiros e suas famílias. Por esse motivo, instauramos o home-office rapidamente e mantivemos o contato com nossos associados diariamente. Para suprir as demandas de nossas empresas em relação a informações oficiais e verídicas, criamos plataformas que até o momento ainda são atualizadas com conteúdos relevantes e checados. Embora ainda fosse um novo mundo a ser conquistado, transformamos nossos eventos que até aquele momento aconteciam majoritariamente no formato presencial em webinars, conferências e reuniões digitais. Tivemos um tempo de adaptação, mas com a colaboração de todos temos certeza de que podemos chamar essa mudança de bem-sucedida. Tão bem-sucedida que podemos encher este Relatório Anual com fotos e vídeos dos mais de 200 eventos que realizamos desde março de 2020.

Nossos serviços também foram repensados para atender as demandas de forma totalmente virtual e seguimos recebendo inúmeras consultas, principalmente, de empresas alemãs interessadas em ingressar no mercado brasileiro.

Tiramos muitas lições do ano passado que aplicaremos para fazer destes próximos meses um período mais fértil e de conquistas conjuntas.

Contem com nossas Câmaras para seguir representando a economia alemã no Brasil e fazer deste país repleto de oportunidades não um país do futuro, mas, sim, do presente.

Agradecemos novamente por todo o apoio e parcerias que nos trouxeram até aqui e desejamos uma ótima leitura!

Manfredo Rübens

Presidente AHK São Paulo

Marcus Coester

Presidente AHK Rio Grande do Sul

Missão e Visão da Câmara Brasil-Alemanha



NOSSA MISSÃO

A Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha, no interesse de seus associados, fomenta:

- A economia de mercado, promovendo o intercâmbio de investimento, comércio e serviços entre a Alemanha e o Brasil;
- A cooperação regional e global entre os blocos econômicos.



NOSSA VISÃO

A melhor Câmara bilateral, referência para as Câmaras e referência para as Câmaras Binacionais da Alemanha:

- Associados participativos representando os principais setores econômicos e as regiões do País;
- Reconhecimento público da atuação em favor do País e da região na qual atua;
- Primeira opção para parcerias e para a prestação de serviços;
- Liderança qualitativa, reconhecida pelos associados e clientes;
- Crescimento alavancado pela excelência no atendimento e por soluções inovadoras;
- Ambiente no qual as pessoas gostam de participar.



Grußwort an die Mitglieder

Sehr geehrte Mitglieder,

das Jahr 2020 werden wir so schnell nicht vergessen. Wie die ganze Welt standen auch unsere Unternehmen vor einer nie dagewesenen Herausforderung und mussten schnell reagieren, um Leben zu retten, alle auf dem Laufenden zu halten und geschlossen daran zu arbeiten, diese Phase bestmöglich zu überwinden. Wir bedanken uns bei all unseren Mitgliedsunternehmen, die sich sehr engagiert und ihr Bestes gegeben haben.

Im Mittelpunkt unserer Bemühungen stand dabei die Einführung von Normen, um Gesundheit und Sicherheit unserer Mitarbeiter und ihrer Familien sicherzustellen. Deshalb haben wir zügig auf Homeoffice umgestellt und stehen in täglichem Kontakt mit unseren Mitgliedern. Um den Bedarf unserer Mitgliedsunternehmen an offiziellen, seriösen Informationen zu decken, haben wir Plattformen entwickelt, die bis heute mit relevanten und überprüften Inhalten aktualisiert werden. Auch wenn es Neuland für uns war, haben wir unsere Veranstaltungen, die bis dahin größtenteils Präsenzveranstaltungen waren, in Webinare bzw. digitale Konferenzen umgewandelt. Nach einer Eingewöhnungszeit und dank der

Mitarbeit aller Beteiligten war diese Umstellung rundum erfolgreich. Und so können wir diesen Jahresbericht mit Fotos und Videos der über 200 Veranstaltungen füllen, die wir seit März 2020 angeboten haben.

Auch unsere Dienstleistungen wurden neu konzipiert, um Anfragen rein digital zu bearbeiten - und wir haben auch weiterhin unzählige Anfragen erhalten, insbesondere von deutschen Unternehmen, die auf dem brasilianischen Markt Fuß fassen wollen.

Mit dem, was wir im letzten Jahr gelernt haben, wollen wir aus den nächsten Monaten einiges herausholen und gemeinsam viel erreichen.

Zählen Sie auf uns! Die AHKs werden auch weiterhin die deutsche Wirtschaft in Brasilien vertreten und dieses Land voller Möglichkeiten nicht zu einem Land der Zukunft, sondern der Gegenwart machen.

Wir bedanken uns für all die Unterstützung und die partnerschaftliche Zusammenarbeit, die uns bis hierher gebracht haben, und wünschen eine spannende Lektüre!

Mission und Leitbild der Handelskammer

Unsere Mission

Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer fördert im Interesse ihrer Mitglieder:

- Den marktwirtschaftlichen Investitions-, Handels- und Dienstleistungsaustausch zwischen Deutschland und Brasilien;*
- Die regionale und globale Zusammenarbeit zwischen den Wirtschaftsblöcken.*

Unsere Leitbild

Beste bilaterale Kammer, Benchmark für die anderen bilateralen Kammern in Brasilien und im weltweiten AHK-Netz:

- Engagierte Mitglieder aus allen wichtigen Bereichen und Regionen;*
- Wertschätzung durch staatliche Instanzen für den Kammerbeitrag in Brasilien und in den einzelnen Regionen und Bundesländern, in denen die Kammern, Zweigstellen und Nebenstellen tätig sind;*
- Erste Adresse für Partnerschaften und Dienstleistungen;*
- Qualitätsführerschaft, belegt durch Kunden- und Mitgliederzufriedenheit;*
- Wachstum durch stetig verbessertes Service- und Dienstleistungsangebot;*
- Arbeitsplatz, an dem sich die Mitarbeiter wohlfühlen.*

Código de Ética

Câmaras de Comércio e Indústria

Brasil-Alemanha

A observação dos princípios deste Código de Ética e dos valores nele inseridos é garantia de um desenvolvimento construtivo, harmônico e sustentável da Câmara e de seus associados.

Os colaboradores e membros honorários da Câmara são obrigados a respeitar os princípios de comportamento desse Código de Ética, a preservar seus valores e aplicá-los cotidianamente.

OBSERVÂNCIA DAS LEIS

Conformidade com a Legislação

A Câmara conduz suas atividades de acordo com as leis vigentes e obriga seus colaboradores, membros honorários bem como empresas associadas a agir em conformidade com elas.

RESPEITO E PROTEÇÃO À PESSOA

Individualidade e igualdade de tratamento

Como uma instituição bilateral, a Câmara apoia-se na diversidade de seus colaboradores e de talentos disponíveis. Uma visão abrangente e a rejeição de preconceitos são condições imprescindíveis para a alta qualidade do trabalho. A Câmara rejeita qualquer forma de discriminação de raça, cor, orientação sexual, credo, origem, nacionalidade, idade, sexo, estado civil, deficiência física ou mental e qualquer outra característica nesse sentido, assim como todo comportamento contrário à dignidade do indivíduo.

Proteção contra assédio sexual

A Câmara se responsabiliza e protege seus colaboradores de influências prejudiciais. Para isso, cria um ambiente de trabalho seguro e profissional, livre de assédio sexual assim como de relações ofensivas e

inadequadas. Qualquer incidente que tenha relação com tais comportamentos inadequados, anteriormente citados, deve ser comunicado à Gerência Geral ou à Presidência. A Câmara tomará, imediatamente, as medidas de proteção e defesa apropriadas.

Repúdio ao trabalho infantil

A Câmara se compromete a respeitar o direito de proteção das crianças e dos adolescentes, assim como o direito de todos os indivíduos à escola e à formação. A Câmara não emprega crianças ou adolescentes. Além disso, a Câmara oferece a jovens a partir de 14 anos, a possibilidade de participar de um estruturado programa de estágio, que completa e promove sua formação escolar e profissional.

ÉTICA DO NEGÓCIO

Boa fé

Práticas desleais são incompatíveis com os valores e diretrizes da Câmara. Os colaboradores e membros honorários agem com boa fé e integridade no tratamento de associados, clientes, fornecedores, parceiros e concorrentes.

Recomendações de Negócios

Se a Câmara for solicitada a recomendar profissionais ou serviços, devem ser utilizados exclusivamente critérios objetivos, como ramo de atividade, especialização, conhecimentos especiais de idiomas, entre outros. Em princípio, uma solicitação deve ser exclusivamente respondida com o oferecimento de uma lista de empresas associadas, que atendam aos critérios anteriormente enumerados.



CONFLITOS DE INTERESSES

Lealdade

No âmbito de suas atividades, os colaboradores e os membros honorários são obrigados a agir exclusivamente no interesse da Câmara e de seus associados. Recursos financeiros, equipamentos para o trabalho, serviços e informações confidenciais não podem ser utilizados em benefício próprio ou de terceiros. Deve-se evitar qualquer vantagem ou interesse pessoal.

Identidade

Colaboradores, membros honorários e empresas associadas da Câmara são obrigados a divulgar de maneira clara se atuam em nome próprio ou em nome da Câmara. A atuação em nome da Câmara só é permitida aos colaboradores ou membros honorários com prévia autorização expressa. O logo da Câmara, suas marcas registradas e seu papel timbrado só podem ser utilizados para os objetivos oficiais.

Atividade externa

Um colaborador ou um membro honorário que aceitar um cargo ou trabalho externo, não deve comprometer os interesses da Câmara ou a sua responsabilidade no desempenho de suas atividades.

Procedimento em caso de conflito de interesses

Caso um indivíduo esteja em uma situação de conflito de interesses, tem obrigação de agir com completa consciência de seu dever de lealdade à Câmara e, em caso de dúvida, deve consultar a Gerência Geral ou a Presidência.

CONFIDENCIALIDADE

Proteção das informações confidenciais

A Câmara obriga a si e seus colaboradores a não divulgar informações confidenciais internas ou de suas empresas associadas a terceiros. Exceções existem somente nos casos previstos em lei ou por expressa determinação de poderes administrativos ou governamentais, ou ainda do Gerente-Geral ou do Presidente.

Comunicação com a imprensa

Para garantir a proteção da confidencialidade das informações, bem como a correção e adequação das referidas comunicações, todo contato com a mídia deve ser previamente autorizado pelo Gerente-Geral ou Presidente. Toda solicitação da mídia, que se refira às atividades e ao posicionamento da Câmara deve ser encaminhado à Gerência Geral. Exceção feita ao Departamento de Comunicação Social, que quanto a este assunto atua sempre em concordância com a Gerência Geral.

RESPONSABILIDADE SOCIAL

Global Compact

A Câmara promove como signatário os objetivos do Global Compact para o desenvolvimento de uma cultura de responsabilidade social empresarial, em busca de uma economia mundial mais sustentável e social. Ela recomenda a suas empresas associadas a associar-se ao Global Compact e, desta maneira, contribuir com os Millennium Development Goals.

IMPARCIALIDADE

Neutralidade política

A atuação da Câmara se orienta pela imparcialidade política. O relacionamento com órgãos governamentais, organizações e associações de classe desenvolve-se com total imparcialidade.

ENGAJAMENTO

Colaboração e participação

A Câmara exige de seus colaboradores, espera de seus representantes honorários e convoca suas empresas associadas para o trabalho em equipe, com investimento de tempo e recursos para promover o sucesso de suas atividades. Para poder cumprir melhor sua missão a Câmara conta com este engajamento para crescer, em número de associados, objetivos, eventos, bem como em outras atividades de apoio, através de propostas, recomendações e feedback.

DISPOSIÇÕES FINAIS

Aplicação

É responsabilidade da Gerência Geral e da Presidência, impor, administrar e aprimorar de maneira adequada a aplicação deste Código de Ética.

Notificação

Na ocorrência de dúvidas ou possíveis prejuízos, o Presidente, o Gerente-Geral ou outros membros honorários devem ser notificados para a avaliação e a tomada de medidas apropriadas.

Desacordo

Em caso de dúvida ou de conflito sobre este Código de Ética, a decisão final cabe à Presidência.

Implantação

Este Código de Ética passa a vigorar imediatamente a partir do momento em que for aprovado pela AHK São Paulo. Ele é válido para a AHK São Paulo e todas as outras Câmaras e representações a ela ligadas no Brasil.

Ethikcode

Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer

Die Beachtung der Grundsätze dieses Ethikcodes und der darin enthaltenen Werte ist Garant für die konstruktive, harmonische und nachhaltige Entwicklung der Kammer und ihrer Mitglieder.

Die Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder der Kammer sind verpflichtet, die Verhaltensgrundsätze dieses Ethikcodes einzuhalten und die darin enthaltenen Werte zu pflegen und im täglichen Handeln umzusetzen.

EINHALTUNG DES GESETZES

Gesetzeskonformität

Die Kammer betreibt ihre Geschäfte im Einklang mit den geltenden Gesetzen und verpflichtet ihre Mitarbeiter, Ehrenamtsmitglieder sowie Mitgliedsunternehmen zu gesetzeskonformem Verhalten.

ACHTUNG UND SCHUTZ DER PERSON

Individualität und Gleichbehandlung

Als bilaterale Einrichtung stützt sich die Kammer auf die Vielfalt ihrer Mitarbeiter und das breitgefächerte Reservoir verfügbarer Talente. Eine offene Geisteshaltung und die Ablehnung von Vorurteilen sind unverzichtbare Voraussetzung für eine hohe Arbeitsqualität. Dies schließt jede Form von Diskriminierung aufgrund von Rasse, Farbe, sexueller Ausrichtung, Glauben, Herkunft, Staatsangehörigkeit, Alter, Geschlecht, Familienstand, körperlicher oder geistiger Behinderung oder sonstiger Eigenschaften in diesem Sinne aus, ebenso wie jegliches Verhalten, das die Würde des Einzelnen missachtet.

Schutz vor sexueller Belästigung

Die Kammer übernimmt Verantwortung für ihre Mitarbeiter und schützt sie vor schädlichen Einflüssen. Hierzu gehört die Schaffung eines sicheren und professionellen Arbeitsumfelds frei von sexueller Belästigung sowie in dieser Hinsicht beleidigendem oder inadäquatem Verhalten. Ein Zwischenfall, der ein derartiges Verhalten zum Inhalt hat, ist der Geschäftsführung oder dem Präsidium zu melden. Es werden seitens der Kammer unverzüglich Schutz- und Gegenmaßnahmen ergriffen.

Ablehnung von Kinderarbeit

Die Kammer verpflichtet sich dem Minderjährigenschutz und dem Recht jedes Einzelnen auf Schule und Ausbildung.

Es werden grundsätzlich keine Minderjährigen eingestellt. Allerdings bietet die Kammer Jugendlichen über 14 Jahren die Möglichkeit, an strukturierten Praktikantenprogrammen teilzunehmen, die ihre Schul- bzw. Ausbildung ergänzen und fördern.

GESCHÄFTSETHIK

Lauterkeit

Unlautere Geschäftspraktiken sind unvereinbar mit der Wertsetzung und dem Leitbild der Kammer. Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder sind zu loyalen und integren Handeln gegenüber ihren Mitgliedern, Kunden, Lieferanten, Partnern und Wettbewerbern verpflichtet.

Geschäftliche Empfehlungen

Wird die Kammer gebeten, Empfehlungen zu Personen oder Dienstleistern auszusprechen, werden hierfür ausschließlich objektive Kriterien wie Tätigkeitsfeld, Spezialisierung, besondere Sprachkenntnisse, etc. herangezogen. Grundsätzlich wird eine Anfrage ausschließlich durch die Zurverfügungstellung einer Auflistung der Mitgliedsunternehmen beantwortet, die den angefragten Kriterien entsprechen.

INTERESSENKONFLIKTE

Loyalität

Im Rahmen ihrer Tätigkeit sind Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder gehalten, im ausschließlichen Interesse der Kammer und ihrer Mitglieder zu handeln. Finanzielle Ressourcen, Sachanlagen, Dienstleistungen und vertrauliche Informationen dürfen nicht dazu verwendet werden, sich oder Dritten Vorteile irgendeiner Art zu verschaffen. Von jeglicher Vorteilannahme oder persönlichem Interesse ist Abstand zu nehmen.

Identität

Mitarbeiter, Ehrenamtsmitglieder und Mitgliedsunternehmen der Kammer sind verpflichtet, klar erkennen zu lassen, wenn sie in eigenem Namen oder im Namen der Kammer auftreten. Letzteres darf nur dann erfolgen, wenn sie durch ihre Mitarbeit in den Gremien der Kammer oder als deren Mitarbeiter ausdrücklich dazu berechtigt sind. Das Kammerlogo, die Marken und das Briefpapier der Kammer dürfen nur für offizielle Kammerzwecke verwendet werden.

Externe Tätigkeit

Akzeptiert ein Mitarbeiter oder Ehrenamtsmitglied eine Anstellung oder sonstige externe Mitarbeit, dürfen hierdurch die Interessen der Kammer oder die Fähigkeit des Betroffenen, die im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit in der Kammer stehende Verantwortung auszuüben, nicht beeinträchtigt werden.

Vorgehen bei Interessenkonflikten

Sollte ein Einzelner in die Situation eines Interessenkonflikts geraten, ist er verpflichtet, in vollem Bewusstsein seiner Loyalitätspflicht gegenüber der Kammer zu handeln und im Falle eines Zweifels die Hauptgeschäftsführung oder das Präsidium zu konsultieren.

VERTRAULICHKEIT

Schutz vertraulicher Informationen

Die Kammer verpflichtet sich und ihre Mitarbeiter, interne vertrauliche Informationen oder solche von Mitgliedsunternehmen keinen Dritten zur Verfügung zu stellen. Ausnahmen gelten nur für gesetzlich vorgeschriebene Fälle, ausdrückliche Anweisungen durch Ordnungs- oder Regierungsbehörden sowie durch den Hauptgeschäftsführer oder den Präsidenten.

Pressemitteilungen

Um den Schutz vertraulicher Informationen sowie die Richtigkeit und Angemessenheit von entsprechenden Mitteilungen sicherzustellen, muss jedem Medienkontakt vom Hauptgeschäftsführer oder Präsidenten zugestimmt werden. Jede Medienanfrage, die sich auf die Geschäfte und Positionierung der Kammer bezieht, ist an den Hauptgeschäftsführer weiterzuleiten. Ausnahmen gelten für die Abteilung Öffentlichkeitsarbeit, die sich diesbezüglich mit der Hauptgeschäftsführung abstimmt.

SOZIALE VERANTWORTUNG

Global Compact

Die Kammer fördert als Mitglied die Ziele des Global Compact, um zum Fortschritt der sozialen Unternehmensverantwortung beizutragen und strebt eine nachhaltigere und sozialere Weltwirtschaft an. Sie empfiehlt ihren Mitgliedsunternehmen, dem Global Compact als Unterzeich-

ner beizutreten, um auf diese Weise zur Erreichung der Millennium Development Goals beizutragen.

UNPARTEILICHKEIT

Politische Neutralität

Die Kammer ist nach Grundsätzen der politischen Unparteilichkeit ausgerichtet. Im Kontakt mit Regierungen, Organisationen und Verbänden verhält sie sich neutral.

ENGAGEMENT

Mitarbeit und Beteiligung

Die Kammer fordert von ihren Mitarbeitern, erwartet von ihren Ehrenamtsvertretern und ruft ihre Mitgliedsunternehmen dazu auf, im Team zu arbeiten, unter Einsatz von Zeit und Ressourcen einen Beitrag zum Erfolg der Kammerarbeit zu leisten. Ihr Wachstum im Hinblick auf die Anzahl ihrer Mitglieder, Ziele, Veranstaltungen sowie anderer Aktivitäten soll unterstützt und Vorschläge, Empfehlungen und feedback darüber erbracht werden, wie die Kammer ihre Mission stets besser erfüllen kann.

ABSCHLIESSENDE REGELUNGEN

Pflege

Es ist Aufgabe des Hauptgeschäftsführers und des Präsidenten, diesen Ethikcode in angemessener Form durchzusetzen, zu verwalten und weiterzuentwickeln.

Meldungen

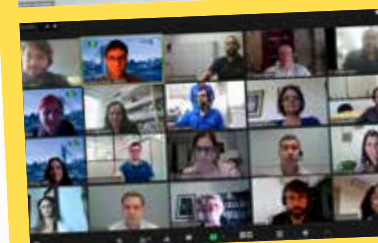
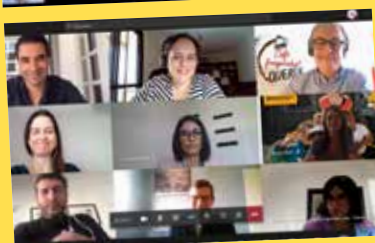
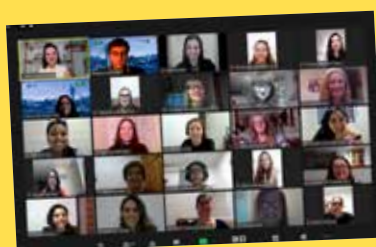
Zweifel oder mögliche Verletzungen werden dem Präsidenten, dem Hauptgeschäftsführer oder einem anderen Ehrenamtsvertreter zur entsprechenden Untersuchung und Einleitung angemessener Maßnahmen gemeldet.

Dissens

Im Falle von Zweifeln oder Streitfällen im Zusammenhang mit diesem Ethikcode obliegt die letzte Entscheidung dem Präsidium.

Inkrafttreten

Dieser Ethikcode tritt mit seiner Verabschiedung durch die AHK São Paulo mit sofortiger Wirkung in Kraft. Er hat Geltung für die AHK São Paulo und alle ihr angeschlossenen Kammern und Repräsentanzen in Brasilien.





Foco nos associados

No dia 16 de março de 2020, toda a equipe de nossa Câmara recebeu a notícia de que a partir daquele dia estaríamos todos atuando em regime de home-office por tempo indeterminado. Começou, então, um processo incansável de transição dos nossos mais de 300 eventos no ano para o formato digital. Criamos a plataforma de Ação AHK – Coronavírus com base em quatro pilares de ação:

- Apoio aos associados (preocupados em manter nossos associados informados com conteúdos de fontes confiáveis e atualizados, montamos uma área exclusiva em nosso site para tal fim e rapidamente transformamos estes materiais em discussões e conversas durante webinars);
- Ações humanitárias (atuamos como ponte para doações a entidades diretamente ligadas a nossa comunidade empresarial alemã e disponibilizamos a listagem delas e suas respectivas necessidades em nosso site);
- Recrutamento e Capacitação (auxiliamos na divulgação de vagas do Hospital Alemão Oswaldo Cruz e alcançamos mais de 10.000 profissionais, assim como atuamos em parceria com a Afferolab para a criação de programas de on-boarding digitais para o Hospital); e

- Inovação (por meio da plataforma digital *AHK Innovation for COVID-19*, intermediamos o desenvolvimento de diversas iniciativas para o combate aos impactos da COVID-19 no Brasil).

Mesmo trabalhando de casa, mantivemos o foco em nossos associados e continuamos nossas atividades associativas da melhor forma possível: nossos eventos presenciais se tornaram webinars, nossas reuniões migraram para vídeo-calls e nossa comunicação se intensificou.

Mantivemos os 13 grupos de trabalho e comitês ativos e realizamos mais de 30 reuniões ao longo do ano que contaram com mais de 500 participantes. Para nossos webinar priorizamos assuntos como a gestão remota de equipes, gestão fabril com redução de equipes e assuntos jurídicos ligados ao home-office.

Apesar da distância, mais de 10.736 participantes tiveram a possibilidade de se encontrar digitalmente em nossos 150 eventos digitais, tanto de pequeno, quanto de médio e grande portes.

O nosso Programa de Novos Talentos também foi continuado. Por meio de um treinamento intensivo, desta vez 100% digital, integramos jovens pro-



Acesse a **Plataforma de Ação AHK - Coronavírus** escaneando o QR-Code.



#FiquemEmCasa: confira a mensagem dos nossos colaboradores gravada em março de 2020.



fissionais ao nosso quadro de colaboradores que estão trabalhando intensamente para atender a demanda de nossos associados e buscar novas empresas para oxigenar nosso quadro associativo. Ao longo de quase duas décadas, o Programa de Novos Talentos já formou mais de 400 jovens, entre 18 e 25 anos, para o mercado de trabalho.

Com a finalização do ano de 2020, ficamos contentes em afirmar que conseguimos manter o índice de satisfação de nossos clientes: 99,29% das empresas associadas que realizaram evento conosco indicaram que ficaram satisfeitas e 97% delas afirmaram que voltariam a realizar mais evento com a nossa Câmara.

Mudança cultural

A mudança abrupta para o trabalho em home-office em março de 2020 deixou os colaboradores da AHK São Paulo frente a frente com novos desafios. Para apoiá-los da melhor forma possível nessa nova forma de trabalho foram realizadas videoconferências diárias com duração de uma hora com os gestores de todos os departamentos. Estas foram utilizadas para a troca de informações, assim como para a motivação de colaboradores



Acesse a lista completa de nossos grupos de trabalho e comitês para participar.



Confira a nossa playlist no YouTube com a maioria de nossos webinars realizados em 2020.

e apoio na gestão de crise pela Vice-Presidência. O encontro semanal digital foi voltado para todos os colaboradores da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo. Além da comunicação interna e apoio aos funcionários, especialistas foram convidados para falar sobre dicas e compartilhar informações para um trabalho em home-office bem sucedido.

ODS

04 EDUCAÇÃO DE QUALIDADE



09 INDÚSTRIA, INOVAÇÃO E INFRAESTRUTURA



16 PAZ, JUSTIÇA E INSTITUIÇÕES EFICAZES



Die Mitglieder im Mittelpunkt

Am 16. März 2020 wurde das gesamte AHK-Team benachrichtigt, dass wir ab sofort und für unbestimmte Zeit im Homeoffice arbeiten würden. Damit begann die unermüdliche Arbeit an der Umwandlung unserer jährlich über 300 Veranstaltungen in ein digitales Format. Wir haben die AHK-Corona-Aktionsplattform geschaffen, die auf vier Säulen ruht:

- Unterstützung unserer Mitglieder (um unseren Mitgliedern aktuelle Inhalte aus zuverlässigen Quellen zur Verfügung zu stellen, haben wir auf unserer Website einen exklusiven Bereich eingerichtet;
- außerdem haben wir dieses Material als Grundlage für Diskussionen und Gespräche bei Webinaren genutzt); humanitäre Hilfe (wir fungieren als Bindeglied zwischen Spendern und Institutionen, die direkt mit der deutschen Unternehmerschaft hier in Verbindung stehen, und listen diese sowie ihren jeweiligen Bedarf auf unserer Website auf);
- Rekrutierung und Weiterbildung (wir unterstützen bei der Werbung für freie Stellen am Hospital Alemão Oswaldo Cruz und erreichen mehr als 10.000 Fachkräfte; und wir engagieren uns gemeinsam mit Afferolab in der Entwicklung von digitalen Onboarding-Programmen für das Krankenhaus);
- Innovation (über die digitale Plattform AHK Innovation for COVID-19 unterstützen wir die Entwicklung verschiedener Initiativen zur Bekämpfung der Corona-Auswirkungen in Brasilien).

Auch wenn wir von zu Hause aus arbeiten, lag der Schwerpunkt stets auf unseren Mitgliedern, und wir setzen unsere Mitgliederarbeit bestmöglich fort: Aus unseren Präsenzveranstaltungen wurden Webinare, aus unseren Meetings wurden Videokonferenzen, und unsere Kommunikation hat sich intensiviert.

Wir haben unsere 13 Arbeitsgruppen und Komitees am Laufen gehalten und 30 Konferenzen mit über 500 Teilnehmern organisiert. Wichtige Themen bei unseren Webinaren waren die virtuelle Teamführung, die Leitung von Betrieben mit verkleinerten Teams und die juristischen Aspekte der Arbeit im Homeoffice.

Trotz der Distanz haben sich über 10.500 Teilnehmer bei unseren 150 digitalen Veranstaltungen getroffen, in kleinem oder großem Rahmen.

Auch unser Programm zur Förderung junger Talente wurde fortgesetzt. Mit intensiven Schulungen, jetzt ausschließlich digital, haben wir junge Fachkräfte in unser Team geholt, die sich engagiert um die Bedürfnisse unserer Mitglieder kümmern und auch neue Mitglieder werben, um frischen Wind ins Kammergeschehen zu bringen. In den fast 20 Jahren seines Bestehens wurden im Rahmen dieses Programms schon über 400 junge Leute im Alter von 18 bis 25 Jahren auf den Arbeitsmarkt vorbereitet.

Auch Ende 2020 konnten wir wieder feststellen, dass unsere Mitglieder mit unserer Arbeit zufrieden sind: 99,29% der Mitgliedsunternehmen, die an unseren Veranstaltungen teilnahmen, waren zufrieden, und 97% sagten, sie würden auch an weiteren Kammerversammlungen teilnehmen.

Kultureller Wandel

Die abrupte Umstellung auf das Homeoffice im März 2020 stellte die Mitarbeiter der AHK São Paulo vor neuen Herausforderungen. Um sie bei dieser neuen Arbeitsweise bestmöglich zu unterstützen, wurden mit den Abteilungsleitern tägliche einstündige Videokonferenzen absolviert. Diese dienten zum aktuellen Informationsaustausch untereinander sowie der Mitarbeitermotivation und Unterstützung beim Krisenmanagement durch die Geschäftsführung. Der jeweils am Freitag stattgefundene wöchentliche digitale jour fixe richtete sich an alle Mitarbeiter der AHK São Paulo. Neben der internen Kommunikation und Mitarbeiterunterstützung wurden auch externe Spezialisten eingeladen, die wichtige Tipps und Hinweise für ein erfolgreiches Arbeiten im Homeoffice gaben.

SDG

4. Hochwertige Bildung
9. Industrie, Innovation und Infrastruktur
16. Frieden, Gerechtigkeit und starke Institutionen



Em setembro, o Embaixador da União Europeia no Brasil, Ignacio Ybáñez participou de nossa reunião de diretoria comentando perspectivas para o fechamento do Acordo de Livre Comércio entre o Mercosul e a União Europeia. Na ocasião, também demos as boas-vindas ao recém-chegado Embaixador da Alemanha no Brasil, Heiko Thoms, que compartilhou sua visão sobre o Acordo.

Acordo de cooperação com a Apex-Brasil

Já em fevereiro de 2021, tivemos a honra de oficializar nosso acordo de cooperação com a Apex-Brasil em um encontro digital.



Bernard Appy, mentor da proposta da reforma tributária

Além das autoridades, recebemos em nossas reuniões de diretoria especialistas nos mais diversos assuntos. Em outubro, foi a vez do senhor Bernard Appy, mentor da proposta da reforma tributária, que apresentou as principais características da PEC 45/2019.



Governador João Doria e sua equipe

Em abril, o Governador do Estado de São Paulo, João Doria; a Secretária de Desenvolvimento Econômico do Estado de São Paulo, Patrícia Ellen; e o Secretário de Relações Internacionais do Estado de São Paulo, Júlio Serson, participaram da nossa reunião de diretoria virtualmente.





Relações Governamentais e Institucionais

Desde 2018, nossa Câmara tem intensificado seu relacionamento com autoridades e entidades dos governos alemão e brasileiro para promover os interesses de nossos associados. Ainda antes do começo do período de quarentena em 2020, tivemos a oportunidade de receber o ex-Chanceler da Alemanha, Gerhard Schröder, para um café da manhã com membros de nossa diretoria. Já em um formato digital, em home-office, conseguimos adaptar a nossa relação com instituições chave para o enfrentamento da COVID-19 no Brasil.

Por meio de nossas reuniões de diretoria, que passaram a acontecer em um ritmo mensal, recebemos representantes importantes da esfera pública como, por exemplo, o atual Governador do Estado de São Paulo, João Doria. Em companhia da Secretária de Desenvolvimento Econômico do Estado de São Paulo, Patrícia Ellen, e do Secretário de Relações Internacionais do Estado de São Paulo, Júlio Serson, o político apresentou o plano de combate à pandemia causada pelo Coronavírus no Estado de São Paulo e as formas de cooperação entre as iniciativas privada e pública. O Ministro da Casa Civil da Presidência da República, General Walter Souza Braga Netto, também participou da reunião de diretoria realizada no início de abril e explicou a criação do Centro de Operações (COP) da COVID-19, grupo responsável por discutir problemas relacionados à pandemia e encaminhá-los aos ministérios e órgãos competentes.

Voltando à esfera estadual, em maio recebemos o Secretário da Fazenda e Planejamento do Estado de São Paulo, Henrique Meirelles, para uma conversa acerca da situação econômica do estado e os incentivos previstos para o setor industrial.

Em junho, tivemos a honra de dar às boas-vindas virtuais ao nosso Diretor-Geral Executivo da Con-

federação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria, Dr. Martin Wansleben. Durante sua fala, Dr. Wansleben trouxe insights importantes sobre a situação da pandemia na Alemanha e na União Europeia, traçando um paralelo importante com a fala do convidado pelo lado brasileiro, o economista Ricardo Sennes.

Mesmo com o foco no combate à pandemia, o empresariado alemão continuou reforçando a importância do fechamento do Acordo de Livre Comércio entre a União Europeia e o Mercosul. Para discutir esse assunto e falar sobre as perspectivas, a nossa diretoria recebeu, em setembro de 2020, o Embaixador da União Europeia no Brasil, Ignacio Ybáñez, e o Embaixador da Alemanha no Brasil, Heiko Thoms.

Outro assunto importante para a retomada da economia brasileira é a reforma tributária que, antes da pandemia, estava sendo amplamente discutida. Para trazer um panorama atual e discutir os impasses para sua viabilização, contamos com a participação do deputado federal pelo partido NOVO, Alexis Fonteyne; do economista Sérgio Gobetti; e do Assessor Especial do Ministério da Economia, Guilherme Afif, em um evento patrocinado pelo nosso associado Stocche Forbes Advogados em outubro de 2020. Neste mesmo mês, contamos também com a participação do mentor da reforma tributária, Bernard Appy, na reunião de diretoria de nossa Câmara.

A 20ª edição do nosso tradicional Seminário de Mão de Obra Estrangeira também foi realizada em formato online com tradução simultânea, o que possibilitou uma ampliação do público para fora dos limites territoriais brasileiros. O evento contou com a participação de autoridades como o Secretário Nacional de Justiça, Claudio de Castro Pano-



Dr. Martin Wansleben marca presença na reunião de diretoria

O diretor-geral executivo da DIHK, nossa matriz, participou de nossa reunião de diretoria em junho de 2020. Nesta mesma ocasião, recebemos o economista Ricardo Sennes e nos despedimos do nosso então-Presidente Philipp Schiemer (Mercedes-Benz do Brasil).



Ministro da Casa Civil Walter Braga Netto

No dia 03 de abril, o Ministro da Casa Civil Walter Braga Netto participou da reunião de diretoria de nossa Câmara trazendo informações sobre as ações tomadas pelo Governo para o combate à pandemia de Coronavírus.

eiro; o Coordenador-Geral de Polícia de Imigração da Diretoria-Executiva da Polícia Federal (PF), André Zaca Furquim; a Coordenadora do Conselho Nacional de Imigração, Ana Paula Santos da Silva Campelo; e a Diretora do Departamento de Migrações do Ministério da Justiça e Segurança Pública, Lígia Neves Aziz Lucindo.

Em janeiro de 2021, a agenda com autoridades em nossas reuniões de diretoria foi mantida e recebemos o Secretário Especial de Comércio Exterior e Relações Internacionais, Rodrigo Fendt, para discutir as medidas do governo federal para impulsionar a economia, assim como a importância de melhorar a imagem do Brasil no exterior.

Com a entrada em vigor da Nova Lei de Proteção de Dados (LGPD) no Brasil, convidamos o Presidente do Conselho Diretor da Autoridade Nacional de Proteção de Dados (ANPD), Waldemar Gonçalves

Ortunho Júnior, para uma reunião aberta do nosso Grupo de Trabalho de LGPD. Durante o encontro, empresas associadas puderam entender quais as atividades planejadas para 2021, assim como como a iniciativa privada pode cooperar com a ANPD na elaboração de diretrizes.

Em fevereiro, celebramos também a assinatura de um acordo de cooperação para a promoção do comércio exterior e a atração de investimentos estrangeiros com a Apex-Brasil.

ODS

16 PAZ, JUSTIÇA E INSTITUIÇÕES EFICAZES



17 PARCERIAS E MEIOS DE IMPLEMENTAÇÃO



Regierungs- und Verbandsbeziehungen

Seit 2018 intensiviert die AHK ihre Beziehungen zu Behörden und Regierungsstellen in Deutschland und Brasilien, um die Interessen der Kammermitglieder zu fördern. Noch vor Beginn der Corona-Beschränkungen 2020 konnten wir Ex-Bundeskanzler Gerhard Schröder zu einem Frühstück mit Mitgliedern unseres Vorstands empfangen. Digital, vom Homeoffice aus, ist es uns dann gelungen, unsere Beziehungen zu Schlüsselinstitutionen in der Pandemiebekämpfung an die neue Realität anzupassen.

Auf unseren Vorstandssitzungen, die inzwischen monatlich stattfinden, konnten wir mit wichtigen Politikern sprechen, beispielsweise mit dem Gouverneur des Bundesstaats São Paulo, João Doria. Gemeinsam mit São Paulos Ministerin für wirtschaftliche Entwicklung, Patrícia Ellen, und São Paulos Minister für internationale Beziehungen, Júlio Serson, präsentierte Doria den Pandemiebekämpfungsplan des Bundesstaats und die Formen der Zusammenarbeit zwischen Privatwirtschaft und öffentlicher Hand. Brasiliens Kabinettschef, der General Walter Souza Braga Netto, nahm Anfang April an einer Vorstandssitzung teil und berichtete von der Einrichtung der Covid-19-Operationszentrale, die über Fragen in Zusammenhang mit der Pandemie diskutiert und sie an die zuständigen Ministerien und Gremien weiterleitet.

Im Mai sprachen wir mit Henrique Meirelles, Finanz- und Planungsminister von São Paulo, über die wirtschaftliche Lage im Bundesstaat und die für die Industrie geplanten Hilfen.

Im Juni durften wir den Hauptgeschäftsführer des Deutschen Industrie- und Handelskammertages, Dr. Martin Wansleben, zu einem virtuellen Besuch empfangen. Dr. Wansleben gab wichtige Einblicke in die Corona-Situation in Deutschland und der Europäischen Union, während der brasilianische Gast, der Volkswirt Ricardo Sennes, die Situation in Brasilien beschrieb.

Auch wenn das Hauptaugenmerk der Pandemiebekämpfung galt, haben die deutschen Unternehmen in Brasilien auch weiterhin die Bedeutung eines Freihandelsabkommens zwischen der EU und dem Mercosur betont. Zu Gesprächen über entsprechende Perspektiven empfing unser Vorstand im September 2020 den Botschafter der Europäischen Union in Brasilien, Ignacio Ybáñez, sowie den deutschen Botschafter, Heiko Thoms.

Ein weiteres wichtiges Thema für die wirtschaftliche Erholung Brasiliens ist die Steuerreform, über die vor Corona

sehr viel diskutiert wurde. Über den Stand der Dinge und die Schwierigkeiten bei der Umsetzung der Reform sprachen der Bundesabgeordnete der Novo-Partei, Alexis Fonteyne, der Volkswirt Sérgio Gobetti und der Sonderberater des Wirtschaftsministeriums, Guilherme Afif, auf einer Veranstaltung im Oktober 2020, die von einem Kammermitglied, der Kanzlei Stocche Forbes Advogados, gesponsert wurde. Ebenfalls im Oktober nahm der Verfasser der Steuerreform, Bernard Appy, an einer Sitzung des Kammervorstands teil.

Die 20. Ausgabe unseres traditionellen Seminars „Ausländische Arbeitskräfte“ fand ebenfalls online statt und wurde simultan verdolmetscht, sodass auch Publikum außerhalb Brasiliens teilnehmen konnte. Zu den Gästen zählten der Staatssekretär im Justizministerium, Claudio de Castro Panoeiro; der Koordinator der Ausländerabteilung bei der Bundespolizei, André Zaca Furquim; die Koordinatorin des Immigrationsrats, Ana Paula Santos da Silva Campelo; und die Leiterin der Abteilung Einwanderung im Ministerium für Justiz und öffentliche Sicherheit, Lígia Neves Aziz Lucindo.

Auch im Januar 2021 nahmen Behördenvertreter an unseren Vorstandssitzungen teil. Im Gespräch mit dem Staatssekretär für Außenhandel und internationale Beziehungen im Wirtschaftsministerium, Roberto Fendt, ging es um die Maßnahmen der brasilianischen Regierung zur Ankurbelung der Wirtschaft und um Brasiliens Image im Ausland, das dringend verbessert werden muss.

Anlässlich des Inkrafttretens des neuen Datenschutzgesetzes (Lei de Proteção de Dados - LGPD) in Brasilien haben wir den Leiter der Datenschutzbehörde ANPD, Waldemar Gonçalves Ortunho Júnior, zu einem offenen Meeting unserer LGPD-Arbeitsgruppe eingeladen. So konnten Kammermitglieder erfahren, welche Aktivitäten für 2021 geplant sind und wie die Privatwirtschaft mit der ANPD in der Entwicklung von Richtlinien zusammenarbeiten kann.

Und im Februar feierten wir die Unterzeichnung eines Kooperationsvertrags zur Förderung des Außenhandels und zur Werbung um ausländische Investitionen mit der Exportförderungsagentur Apex-Brasil.

SDG

16. Frieden, Gerechtigkeit und starke Institutionen

17. Partnerschaften zur Erreichung der Ziele

Primeira edição

O tema Hidrogênio Verde ganhou cada vez mais força durante o ano de 2020 e isso ficou evidente com a realização da 1ª edição do Congresso Brasil-Alemanha de Hidrogênio Verde. Durante dois dias, mais de 500 pessoas de ambos os países se conectaram para discutir os potenciais do Brasil como fornecedor internacional.



Proteção e bem-estar animal

O Congresso Brasil-Alemanha de Bem-Estar Animal aconteceu em um formato 100% online sob o lema *Don't Forget the Animals*. Com palestrantes brasileiros e alemães, o evento teve duração de dois dias e abordou a proteção e bem-estar de animais de companhia e de produção. Confira ambos os dias do evento escaneando os QR-Codes na próxima página. (vídeos no idioma original).



Série de eventos: Diversidade

Durante o ano de 2020, realizamos uma série de eventos para abordar alguns aspectos da Diversidade no ambiente empresarial. Os três temas escolhidos foram Mães no Home-Office, Empregabilidade para Refugiados e Assédio no Trabalho.



Projeto MUDE com Elas

Em parceria com as instituições Ação Educativa, Terre Des Hommes e Instituto Social Ser+, promovemos o projeto de formação profissional para jovens mulheres negras em situação vulnerável.



Sustentabilidade

Em 2019, a nossa Câmara deu um passo importante em direção a um novo posicionamento: alinhamos nossas atividades aos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) estabelecidos pela Organização das Nações Unidas (ONU). A agenda mescla as três dimensões do desenvolvimento sustentável – a econômica, a social e a ambiental – e abrange temas como meio ambiente, igualdade de gênero, acesso à saúde e à educação, consumo responsável, crescimento econômico inclusivo, entre outros.

Suprindo a demanda de nossos associados, retomamos a série de webinars com o tema Diversidade e discutimos assuntos importantes como os desafios enfrentados pelas mães no home-office, a empregabilidade de refugiados e o assédio do ambiente de trabalho, principalmente, remoto. A discussão sobre inclusão e diversidade também teve espaço durante a 8ª edição do Congresso Brasil-Alemanha de Inovação com um painel entre o

Presidente Executivo & CEO da Bayer Brasil, Marc Reichardt; a CEO da Ben & Jerrys, Adriana Castro; a Diretora Global de Sustentabilidade da Natura, Denise Hills e a Managing Director da AWARE Center da Universidade Técnica de Ingolstadt na Alemanha, Anne-Sophie Kopytynski. Os participantes discutiram a inovação orientada para a inclusão e a diversidade.

Pela segunda vez, também realizamos o Congresso sobre Bem-Estar Animal, que em 2020 aconteceu no formato online, possibilitando maior representatividade do público alemão, e sob o lema *Don't Forget the Animals*. Durante dois dias, mais de 1.000 pessoas se conectaram para discutir a proteção e o bem-estar de animais de estimação e de produção no Brasil e na Alemanha. O evento também foi palco do lançamento da publicação inédita “Compendium Animalis: coletânea de leis e normas de proteção e bem-estar animal no Brasil”.



Assista nossos eventos

CONGRESSOS



Hidrogênio Verde
(1º e 2º dias)



Bem-estar Animal
(1º e 2º dias)



O tema de energias renováveis também tem ganhado cada vez mais destaque e espaço para discussão entre nossos associados. Realizado em outubro de 2020, o 1º Congresso Brasil-Alemanha de Hidrogênio Verde contou com a participação de especialistas e autoridades brasileiras e alemãs para discutir o potencial do Brasil como fornecedor global. Adicionalmente, o evento digital foi palco do lançamento da Aliança Brasil-Alemanha para o Hidrogênio Verde, formada pela nossa Câmara de São Paulo e a Câmara do Rio de Janeiro. Por meio dessa iniciativa buscamos ampliar o debate acerca do tema e intermediar a compra e venda desse elemento entre ambos os países.

Assuntos ligados a energias renováveis e sustentabilidade também foram tema de delegações e feiras digitais promovidas por nós. Ao longo do ano recebemos, sobretudo, empresas alemãs que participaram de delegações digitais nas áreas de tecnologias híbridas, energias renováveis e eficiência energética na indústria de alimentos e bebidas,

resíduos sólidos e reciclagem no Brasil. Mais sobre essas ações você encontra na página 28.

Além disso, desenvolvemos um projeto piloto no Brasil da Rede de Aprendizagem em Eficiência Energética e Gestão de Energia (RedEE) que tem como objetivo aumentar a competitividade da indústria e aumentar a eficiência energética de empresas participantes. Em uma programação de aproximadamente um ano e meio, experts das partes organizadoras proverão a troca regular de know-how, moderada por um especialista, a fim de buscar tornar os potenciais disponíveis em ações rentáveis para os participantes por meio de módulos temáticos de tecnologias transversais e orientação em auditoria e gestão energética segundo a ISO 50.001. A promoção e o apoio à Iniciativa são realizados pela GIZ (Agência Alemã de Cooperação Internacional), pelo Ministério de Minas e Energia (MME), e pelo Ministério Federal de Economia e Energia da Alemanha (BMWi).

ODS

02 FOME ZERO E AGRICULTURA SUSTENTÁVEL



03 SAÚDE E BEM-ESTAR



07 ENERGIA ACESSÍVEL E LIMPA



11 CIDADES E COMUNIDADES SUSTENTÁVEIS



12 CONSUMO E PRODUÇÃO RESPONSÁVEIS



13 AÇÃO CONTRA A MUDANÇA GLOBAL DO CLIMA



15 VIDA TERRESTRE



Nachhaltigkeit

2019 ist die Kammer einen wichtigen Schritt Richtung Neupositionierung gegangen: Wir haben unsere Arbeit mit den Zielen für nachhaltige Entwicklung (Sustainable Development Goals, SDGs) der Vereinten Nationen in Einklang gebracht. Auf der Agenda sind die drei Säulen der nachhaltigen Entwicklung - Wirtschaft, Gesellschaft und Umwelt - vertreten. Thematisiert werden unter anderem der Umweltschutz, die Geschlechtergleichheit, der Zugang zu Gesundheit und Bildung, der verantwortungsvolle Konsum oder das inklusive Wirtschaftswachstum.

Um der Nachfrage unserer Mitglieder gerecht zu werden, haben wir die Webinar-Reihe zum Thema Diversität wieder aufgenommen und besprechen wichtige Fragen wie die Herausforderungen, vor denen Mütter im Homeoffice stehen, die Beschäftigung von Flüchtlingen und Belästigung am Arbeitsplatz, insbesondere im Homeoffice. Inklusion und Diversität waren auch Thema einer Podiumsdiskussion auf der 8. Deutsch-Brasilianischen Innovationskonferenz. Diskussionssteilnehmer waren Marc Reichardt, Vorstandsvorsitzender und CEO von Bayer Brasil; Adriana Castro, CEO von Ben & Jerrys; Denise Hills, globale Geschäftsführerin Nachhaltigkeit von Natura, und Anne-Sophie Kopytynski, Direktorin des AWARE-Centers an der Technischen Hochschule Ingolstadt. Es ging um Innovationen in Richtung Inklusion und Diversität.

Zum zweiten Mal haben wir außerdem den Tierschutzkongress organisiert, der 2020 online stattfand, sodass das deutsche Publikum stärker vertreten sein konnte, und der unter dem Motto Don't Forget the Animals stand. Zwei Tage lang sprachen mehr als 1000 Personen über Tierschutz und Tierwohl bei Haus- und Nutztieren in Brasilien und Deutschland. Anlässlich der Veranstaltung wurde auch die Publikation „Compendium Animalis: coletânea de leis e normas de proteção e bem-estar animal no Brasil“ (Compendium Animalis: eine Sammlung von Gesetzen und Normen zu Tierschutz und Tierwohl in Brasilien) vorgestellt.

Auch die erneuerbaren Energien spielen eine immer größere Rolle in den Gesprächen unter unseren Mitgliedern. Im Oktober 2020 fand der 1. Deutsch-Brasilianische Kongress zu grünem Wasserstoff

statt, an dem deutsche und brasilianische Fachleute und Behördenvertreter über Brasiliens Potential als globaler Wasserstofflieferant sprachen. Die digitale Veranstaltung war gleichzeitig der Startschuss für die deutsch-brasilianische Allianz zur Förderung von grünem Wasserstoff zwischen der AHK São Paulo und der AHK Rio. Mit dieser Initiative wollen wir die Debatte zum Thema erweitern und im Handel mit grünem Wasserstoff zwischen den beiden Ländern vermitteln.

Fragen aus dem Themenfeld erneuerbare Energien und Nachhaltigkeit waren ebenfalls Gegenstand digitaler Unternehmerdelegationen und Messen, die von uns gefördert wurden. Im Laufe des Jahres haben wir v.a. deutsche Unternehmen empfangen, die an digitalen Delegationen teilnahmen, wobei es um Hybridtechnologien, um erneuerbare Energien und Energieeffizienz in der Lebensmittel- und Getränkeindustrie oder um Abfall und Recycling in Brasilien ging. Mehr dazu finden Sie auf Seite 28.

Außerdem haben wir in Brasilien erstmals das Projekt „Lernende Energieeffizienz-Netzwerke“ (LEEN) entwickelt, das die Wettbewerbsfähigkeit der Industrie und die Energieeffizienz bei den teilnehmenden Unternehmen erhöhen soll. Über einen Zeitraum von ungefähr eineinhalb Jahren tauschen Fachkräfte der Organisatoren - fachmännisch moderiert - regelmäßig Know-how aus, um das vorhandene Potential lohnend umzusetzen. Dabei geht es beispielsweise um Querschnittstechnologien, Audits oder Energiemanagement nach ISO 50001. Gefördert wird die Initiative von der deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), vom brasilianischen Ministerium für Bergbau und Energie (MME) und vom deutschen Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi).

SDG

- 2. Kein Hunger
- 3. Gesundheit und Wohlergehen
- 7. Bezahlbare und saubere Energie
- 11. Nachhaltige Städte und Gemeinden
- 12. Nachhaltige/r Konsum und Produktion
- 13. Massnahmen zum Klimaschutz
- 15. Leben an Land



Ficamos muito satisfeitos em poder ajudar as crianças e famílias do Lar Social Girassol (Sociedade Beneficente Alemã) com a doação de 100 cestas básicas durante o início da pandemia.

Secretário Henrique Meirelles

As ações de combate à COVID-19 no estado de São Paulo também foram tema durante os encontros mensais da diretoria da AHK São Paulo. Em maio, o Secretário da Fazenda e Planejamento do Estado de São Paulo, Henrique Meirelles, participou do nosso encontro e detalhou os planos para retomada da economia no estado.



A Sociedade Beneficente Alemã foi fundada em 1863 com o objetivo de auxiliar conterrâneos carentes e necessitados da comunidade alemã. O projeto Girassol, presente na comunidade carente e vulnerável do Grajaú, é dedicado à educação infantil e cursos profissionalizantes. Anualmente, recebe 90 crianças de 3 a 8 anos e forma mais de 230 jovens capacitando-os para o mercado de trabalho.



Coronavírus

Foi com muita apreensão que as Câmaras de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha receberam a notícia de que o Coronavírus se espalhava com rapidez pelo mundo e que teríamos que fechar nossas portas por tempo indeterminado.

Todavia, de forma ágil, pensamos em como poderíamos atender nossos associados da melhor maneira possível e fizemos as adaptações necessárias para continuar o nosso trabalho com qualidade e eficiência.

Criamos plataformas com informações relevantes e atualizadas sobre os mais diversos aspectos relacionados à pandemia para manter nossos associados informados. Adicionalmente, transformamos nossos eventos presenciais em webinars e convidamos nossos associados a participar cada vez mais destas iniciativas. Também amplificamos a nossa comunicação com e sobre os associados aumentando a frequência de newsletters, criando

uma aba específica para a divulgação de ações de combate à COVID-19 no portal de notícias Brasil-Alemanha News e aumentando a presença em nossas mídias sociais.

Para o público alemão criamos o Coronavirus-Update um relatório que, inicialmente, era enviado semanalmente junto ao Wochenbericht e compilava os principais acontecimentos relacionados à pandemia de COVID-19 no Brasil.

Juntas, as três Câmaras Brasil-Alemanha de São Paulo, do Rio de Janeiro e do Rio Grande do Sul realizaram 200 webinars com 13.680 participantes.

Instituições carentes e ONGs ligadas à comunidade empresarial alemã também contaram com o apoio de nossas Câmaras. Tivemos a oportunidade de intermediar doações de cestas básicas, equipamentos de proteção individual e itens de higiene pessoal para as mais diversas entidades. Por meio

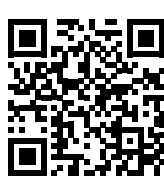
Conheça as plataformas criadas por cada Câmara

AHK São Paulo



Ações em prol da comunidade empresarial alemã

AHK Rio Grande do Sul



Informações e Ações da AHKRS



do apoio da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo, cinco projetos criados pelo Ministério Federal de Cooperação e Desenvolvimento Sustentável da Alemanha (BMZ) para o combate à pandemia puderam ser desenvolvidos por empresas associadas aqui no Brasil. Entre eles estão:

- a criação de unidades de saúde móveis que atenderam a comunidade mais vulnerável com a Mercedes-Benz do Brasil;
- o desenvolvimento de uma Inteligência Artificial para a interpretação de imagens de tomografia computadorizada com o Hospital Alemão Oswaldo Cruz e o Grupo DASA;
- o aprimoramento de algoritmos de radiografia para o diagnóstico precoce de pacientes com suspeita de COVID-19 com a Bayer; e
- a criação de um repositório digital de dados e um ecossistema digital para o combate da doença no Ceará pela Siemens Healthinners.

Informações e relatórios semanais sobre a situação da pandemia no Brasil



Confira as principais notícias sobre **ações de empresas associadas** para o combate à Covid-19.



Confira os **Coronavirus-Updates**.
(página em alemão)

Reforçamos a nossa comunicação interna, mantivemos os nossos colaboradores engajados por meio de encontros semanais sobre seus hobbies, curiosidades e temas de interesse.

ODS

03 SAÚDE E BEM-ESTAR



16 PAZ, JUSTIÇA E INSTITUIÇÕES EFICAZES



17 PARCERIAS E MEIOS DE IMPLEMENTAÇÃO



Coronavirus

Mit großer Sorge haben die Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammern auf die Nachricht reagiert, dass sich das Coronavirus weltweit verbreitet und wir die Türen auf unbestimmte Zeit schließen müssen.

Schnell haben wir uns Möglichkeiten überlegt, wie wir unseren Mitgliedern bestmöglich helfen können, und die notwendigen Anpassungen vorgenommen, um unsere Arbeit gut und effizient fortsetzen zu können.

Wir haben Plattformen mit aktuellen Informationen zu den unterschiedlichsten Aspekten der Pandemie verfügbar gemacht, um unsere Mitglieder auf dem Laufenden zu halten. Unsere Präsenzveranstaltungen haben wir in Webinare verwandelt und unsere Mitglieder eingeladen, sich an solchen Initiativen zunehmend zu beteiligen. Außerdem haben wir unsere Kommunikation über die und mit den Mitgliedsunternehmen ausgeweitet, die Frequenz unserer Newsletter erhöht, auf dem Portal BrasilAlemanha News einen eigenen Menüpunkt für Corona-Nachrichten erstellt und unsere Präsenz in den sozialen Medien erhöht.

Für das deutsche Publikum haben wir das Coronavirus-Update entwickelt, das zunächst zusammen mit dem Wochenbericht versandt wurde und in dem wir die wichtigsten Nachrichten rund um die Pandemie in Brasilien zusammengefasst haben.

Gemeinsam haben die drei Kammern in São Paulo, Rio de Janeiro und Rio Grande do Sul 200 Webinare mit 13.680 Teilnehmern durchgeführt.

Wohltätigkeits- und Nichtregierungsorganisationen, die mit der deutschen Unternehmerschaft in Verbindung stehen, konnten ebenfalls auf unsere Unterstützung zählen. Wir konnten Spenden von „Cestas

Básicas“ (Warenkörben mit Grundnahrungsmitteln), von Schutzkleidung und von Hygieneartikeln an verschiedene Institutionen vermitteln. Dank der Unterstützung durch die AHK São Paulo konnten fünf Projekte, die vom deutschen Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) zur Bekämpfung der Pandemie ins Leben gerufen wurden, hier in Brasilien von Mitgliedsunternehmen entwickelt werden. Dazu zählt:

- *die Einrichtung mobiler Krankenstationen für die Arbeit in den Armenvierteln, gemeinsam mit Mercedes-Benz do Brasil;*
- *die Entwicklung einer künstlichen Intelligenz für die Auswertung von CT-Bildern, gemeinsam mit dem Hospital Alemão Oswaldo Cruz und der DASA-Gruppe;*
- *die Verbesserung der Algorithmen für die frühzeitige Röntgendiagnostik bei Verdacht auf Covid-19, gemeinsam mit Bayer; und*
- *die Schaffung einer digitalen Datenablage und eines digitalen Ökosystems zur Pandemiebekämpfung im Bundesstaat Ceará durch Siemens Healthineers.*

Wir haben unsere interne Kommunikation gestärkt, und unsere Mitarbeiter treffen sich auch einmal die Woche, um sich über ihre Hobbys und Interessen auszutauschen.

**S
D
G**

3. Gesundheit und Wohlergehen

16. Frieden, Gerechtigkeit und starke Institutionen

17. Partnerschaften zur Erreichung der Ziele

Delegações e Feiras

Todos os anos organizamos delegações empresariais com o objetivo de fomentar negócios e fortalecer as relações bilaterais entre o Brasil e a Alemanha. Em 2020 não foi diferente. No começo do mês de março, tivemos a oportunidade de receber, presencialmente, representantes de quatro empresas alemãs no Brasil que compuseram a delegação

alemã de Tecnologias Híbridas: Solar, Eólica e Armazenamento. Apoiada pelo Ministério Federal de Economia e Energia da Alemanha (BMWi), o grupo reuniu experts para apresentar soluções, sistemas e tendências em seus respectivos segmentos de atuação em um evento repleto de oportunidades para negócios e networking de qualidade com em-

Conferência Brasil-Alemanha de Tecnologias Híbridas: Solar, Eólica e de Armazenamento



Nosso último evento presencial aconteceu por ocasião da **delegação alemã de tecnologias híbridas**. Com mais de 250 participantes durante o evento, as empresas participantes, que formam o consórcio alemão Smart Hybrid, tiveram a oportunidade de apresentar seus negócios e tecnologias focadas em plantas de energia renovável, monitoramento e soluções de armazenamento.



Para informações sobre feiras alemãs, como datas, formatos e restrições, acesse: www.auma.de/en



presas inovadoras no dia 10 de março de 2020. Em junho, já no formato digital, organizamos a delegação de Energias Renováveis e Eficiência Energética na Indústria de Alimentos e Bebidas. O foco da iniciativa também apoiada pelo BMWi foi identificar os maiores desafios de eficiência energética na indústria brasileira de alimentos e bebidas, além de facilitar a apresentação de produtos, soluções e tecnologias para esses desafios por parte dos experts alemães durante a conferência digital e as reuniões B2B com empresas brasileiras. Em novembro, os assuntos de resíduos sólidos e a reci-

clagem no Brasil foram tema principal da missão empresarial virtual alemã organizada em parceria com a Câmara Brasil-Alemanha do Rio de Janeiro. Seu objetivo foi explorar o potencial brasileiro ainda pouco desenvolvido nas áreas de reciclagem e recuperação de resíduos para oferecer as melhores soluções do mercado alemão. Em relação a feiras, tivemos a oportunidade de divulgar a feira online ExpoVirtual Energiewende América Latina em parceria com as Câmaras do Rio de Janeiro e do Rio Grande do Sul para empresas da América Latina e da Alemanha. Em um ambiente totalmente di-

Delegação Digital Alemã de Energias Renováveis e Eficiência Energética na Indústria de Alimentos e Bebidas

Em junho, organizamos a delegação alemã virtual e constatamos também o sucesso desse formato para eventos do tipo. A conferência organizada por ocasião do grupo contou com mais de 230 participantes e 90 reuniões de negócio B2B foram realizadas.



Escute ao podcast da PlusCargo sobre como fazer negócios entre o Brasil e a Alemanha. Na ocasião, Soraya Magdanelo, Managing Director da Pluscargo Brasil, entrevistou o nosso Diretor de Internacionalização de Empresas e Desenvolvimento de Negócios, Ricardo Castanho.



Delegações



gital participantes visitaram estandes, fizeram o download de materiais promocionais e catálogos, utilizaram a ferramenta de chat para abordagens imediatas e de agendamento de reuniões entre expositores e visitantes. Além disso, o evento com foco em energias renováveis, eficiência energética e transmissão de energia também contou com con-

ferências ao longo dos quatro dias de duração em dezembro de 2020. Ao todo, 36 empresas alemãs e brasileiras participaram das iniciativas desenvolvidas em 2020 cujos eventos contaram com mais de 600 participantes e que geraram 145 reuniões de negócios

ODS

07 ENERGIA
ACESSÍVEL E
LIMPA



11 CIDADES E
COMUNIDADES
SUSTENTÁVEIS



17 PARCERIAS
E MEIOS DE
IMPLEMENTAÇÃO



Delegationen und Messen

Jedes Jahr organisieren wir Unternehmerdelegationen, um Geschäfte zu fördern und die deutsch-brasilianischen Beziehungen zu stärken. Das war 2020 nicht anders. Anfang März bekamen wir Besuch von vier deutschen Unternehmen aus dem Bereich der Hybridtechnologien: Solarenergie, Windkraft und Energiespeicherung. Mit Unterstützung des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie (BMWi) stellten die Fachleute Lösungen, Systeme und Trends in ihren jeweiligen Tätigkeitsfeldern vor, auf einer Veranstaltung am 10. März 2020, die jede Menge Möglichkeiten zur Geschäftsanbahnung und zum Networking mit innovativen Unternehmen bot.

Im Juni organisierten wir - dann schon im digitalen Format - die Unternehmerdelegation für erneuerbare Energien und Energieeffizienz in der Lebensmittel- und Getränkeindustrie. Der ebenfalls vom BMWi unterstützten Initiative ging es insbesondere darum, die größten Herausforderungen zu identifizieren, vor denen die brasilianische Lebensmittel- und Getränkeindustrie im Hinblick auf die Energieeffizienz steht. Die deutschen Fachleute stellten dazu auf der digitalen Konferenz und in B2B-Meetings mit brasilianischen Unternehmen Produkte, Lösungen und Technologien vor.

Im November waren Abfall und Recycling in Brasilien das Hauptthema der deutschen virtuellen

Delegationsreise, die gemeinsam mit der AHK Rio organisiert wurde. Ziel war es, das noch wenig erschlossene Potential in Recycling und Verwertung auszuloten, um die besten Lösungen anzubieten, die auf dem deutschen Markt zur Verfügung stehen.

Was Messen angeht, konnten wir gemeinsam mit der AHK Rio und der AHK Rio Grande do Sul bei Unternehmen in Lateinamerika und in Deutschland Werbung für die Online-Messe ExpoVirtual Energiewende América Latina machen. In einer vollständig digitalen Umgebung besuchten die Teilnehmer Messestände, luden Werbematerial und Kataloge herunter, sprachen im Chat mit Ausstellern und vereinbarten Meetings. Auf der Veranstaltung mit Schwerpunkt auf erneuerbaren Energien, Energieeffizienz und Energieübertragung, die an vier Tagen im Dezember 2020 stattfand, gab es außerdem einige Konferenzen.

Insgesamt nahmen 36 deutsche und brasilianische Unternehmen an den 2020 entwickelten Initiativen teil, deren Veranstaltungen über 600 Teilnehmer zählten und zu 145 Geschäftstreffen führten.

**S
D
G**

7. Bezahlbare und saubere Energie
11. Nachhaltige Städte und Gemeinden
17. Partnerschaften zur Erreichung der Ziele

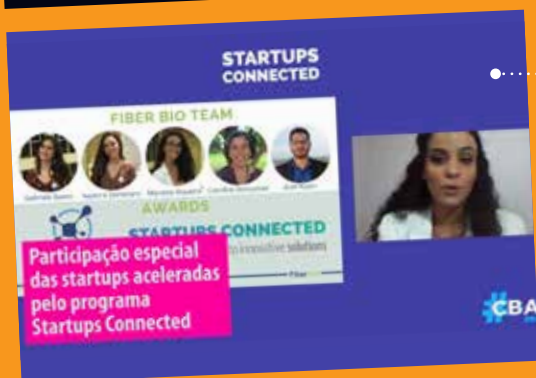


O lançamento do curso **Women Going Digital** aconteceu de forma presencial em fevereiro de 2020 no espaço onono da BASF com a participação do Ministério da Educação, e do Instituto de Inovação e Tecnologia (iit) da Alemanha. Para 2021, pretende-se ampliar o projeto para os países da América Latina e aumentar o número de vagas disponíveis para brasileiras.



Ampliação do projeto de Unidades Móveis de Saúde

Em março de 2021, a ampliação do projeto viabilizado por nós e realizado pela Mercedes-Benz foi anunciada em um evento totalmente online que contou com a participação do Ministro de Cooperação e Desenvolvimento Econômico da Alemanha, Dr. Gerd Müller.



Programa Startups Connected

As startups PipePredict, Mindify, Digitalk, FiberBio, MSD Sistemas, Mediasoft, Nanochemtech e TNS foram as escolhidas pelas empresas que lançaram os desafios de 2020 e puderam fazer o seu pitch durante o Congresso Brasil-Alemanha de Inovação, além de serem aceleradas pelo programa.



8º Congresso Brasil-Alemanha de Inovação

Em setembro de 2020, realizamos o Congresso Brasil-Alemanha de Inovação no formato online. Os três blocos do evento – *Innovation Tool Box*, *Environment Driven Innovation* e *Human Driven Innovation* – contaram com especialistas de nossas empresas associadas e instituições de renome proporcionando uma discussão de alto nível.



Startups, Indústria 4.0 e Inovação

Apesar dos desafios de 2020, nossos projetos e atividades na área de Inovação se fortaleceram também no ambiente digital. Desenvolvemos rapidamente a plataforma digital *AHK Innovation for COVID-19* por meio da qual intermediamos dez projetos em prol do combate à pandemia causada pelo Coronavírus. Adicionalmente, viabilizamos a execução de cinco projetos por meio do programa developPPP.de do Ministério Federal de Cooperação e Desenvolvimento Econômico da Alemanha (BMZ). O maior deles, que envolve a criação de Unidades Móveis de Saúde para o atendimento de comunidades carentes, foi desenvolvido com a Mercedes-Benz do Brasil e recebeu um investimento total de 5,5 milhões de euros. Durante o evento online para o anúncio da ampliação da ação, o Ministro de Cooperação e Desenvolvimento Sustentável da Alemanha, Dr. Gerd Müller, enalteceu a atuação da nossa Câmara como entidade de peso para a viabilização de projetos como este e reforçou a importância de que mais ações semelhantes sejam postas em prática.

Intensificando a gama de cursos e eventos que já eram oferecidos no formato online como o *AHK In-*

novation Academy e os webinars Digital Transformation Pills, participamos do projeto cofinanciado pelo governo alemão por meio da GIZ (Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit) que teve como objetivo aumentar o número de mulheres atuando em áreas relacionadas à digitalização. O curso *Women Going Digital*, realizado em formato totalmente online e gratuito, contribuiu para melhorar as chances de empregabilidade e recolocação profissional de mulheres, priorizando aquelas com baixa renda. Dentre as 100 vagas disponíveis para candidatas brasileiras, 10 foram reservadas para candidatas de Moçambique.

Alunos do ensino fundamental também puderam usufruir da segunda edição da competição Gênios da Ciência no período de aulas remotas. O projeto realizado em conjunto com a Fundação Siemens tem como objetivo engajar jovens estudantes do ensino fundamental pela ciência e foi uma ferramenta importante também para educadores nesta fase de adaptação das aulas. Por meio da realização de experimentos online em um ambiente interativo os jovens participam de uma competição e despertam sua criatividade, seu senso de inves-

8º Congresso Brasil-Alemanha de Inovação



1.000

Participantes conectados

30

Palestrantes
do Brasil e da
Alemanha



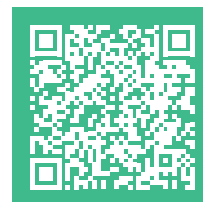
Assista ao
vídeo-resumo.





Digital Transformation Pills

Essa série de webinars tem como objetivo discutir as tendências dos mais variados setores com especialistas de nossas empresas associadas em um bate-papo informal e informativo. Confira todos os webinars já realizados na playlist do **YouTube**.



tigação e aplicam o pensamento científico. Ao todo 650 alunos participaram desta edição do projeto, envolvendo cerca de 40 professores e 10 escolas.

Destaque em 2020 foram o tradicional Congresso Brasil-Alemanha de Inovação e o programa Startups Connected. Durante dois dias, mais de 1.000 participantes se conectaram para assistir às apresentações e painéis de 30 palestrantes do Brasil e da Alemanha. Dentre os principais temas discutidos estavam o intraempreendedorismo, produção sustentável, experiência do consumidor e inovação orientada para a inclusão e a diversidade.

O Congresso também foi palco para as oito startups aceleradas pelo nosso programa Startups Connected. Ao final do primeiro dia do evento, elas puderam fazer o seu pitch e apresentar suas soluções premiadas para o público. Em 2020, a iniciativa lançou sete desafios, sendo seis no Brasil e um na Alemanha, e recebeu 202 inscrições de startups do Brasil inteiro. O trabalho desenvolvido neste projeto rendeu mais frutos à nossa Câmara que foi premiada, pelo segundo ano consecutivo, na categoria “Top 20 Ecossistema” do ranking 100 Open Startups.

ODS

04 EDUCAÇÃO DE QUALIDADE



05 IGUALDADE DE GÊNERO



09 INDÚSTRIA, INOVAÇÃO E INFRAESTRUTURA



Start-ups, Industrie 4.0 und Innovation

Trotz aller Herausforderungen im Jahr 2020 haben wir unsere Projekte und unsere Arbeit im Bereich Innovation auch in einer digitalen Umgebung weiter intensiviert. Schnell haben wir die digitale Plattform AHK Innovation für COVID-19 entwickelt, über die wir zehn Projekte zur Bekämpfung der Corona-Pandemie vermitteln konnten. Außerdem haben wir die Durchführung von fünf Projekten im Rahmen des Programms developPPP.de des deutschen Ministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung ermöglicht. Beim größten dieser Projekte ging es um die Einrichtung mobiler Krankenstationen für die Arbeit in den Armenvierteln, die gemeinsam mit Mercedes-Benz do Brasil entwickelt wurden und in die Investitionen von insgesamt 5,5 Millionen Euro geflossen sind. Auf einer Online-Veranstaltung, auf der Deutschlands Entwicklungsminister, Dr. Gerd Müller, den weiteren Ausbau dieses Projekts ankündigte, nannte er ausdrücklich unsere Kammer als Schwergewicht in der Ermöglichung solcher Projekte. Außerdem unterstrich er, wie wichtig die Umsetzung weiterer ähnlicher Projekte sei.

Einige Kurse und Veranstaltungen haben wir schon vor Corona online angeboten, wie die AHK Innovation Academy oder die Webinare Digital Transformation Pills. Wir haben dieses Angebot erweitert und an einem Projekt teilgenommen, das von der deutschen Regierung über die Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) kofinanziert wurde und zum Ziel hatte, den Frauenanteil in der Digitalisierung zu erhöhen. Der gratis angebotene Online-Kurs Women Going Digital hat dazu beigetragen, die Chancen von Frauen auf einen Arbeitsplatz und auf eine berufliche Umorientierung zu erhöhen, wobei Frauen mit niedrigem Einkommen Priorität eingeräumt wurde. Von den 100 Plätzen, die für brasilianische Kandidatinnen zur Verfügung standen, wurden 10 für Kandidatinnen aus Mosambik reserviert.

Schüler der Klassenstufen 1 bis 9 konnten auch in Zeiten des Distanzunterrichts von der zweiten Ausgabe des Wettbewerbs „Gênios na Ciência“ („Genies der

Wissenschaft“) profitieren. Das gemeinsam mit der Siemens-Stiftung realisierte Projekt soll junge Schüler für die Wissenschaft begeistern und war auch für Lehrer ein wichtiges Instrument bei der Anpassung des Unterrichts ans neue Format. Durch online durchgeführte Experimente in einer interaktiven Umgebung nehmen die Schüler an einem Wettbewerb teil. Das soll ihre Kreativität und ihren Forschergeist anregen, und sie können wissenschaftliches Denken anwenden. Insgesamt 650 Schüler haben 2020 an dem Projekt teilgenommen, an dem etwa 40 Lehrer und 10 Schulen beteiligt waren.

Schwerpunkte im Jahr 2020 waren die traditionelle Deutsch-Brasilianische Innovationskonferenz und das Programm Startups Connected. Zwei Tage lang haben mehr als 1000 Teilnehmer den Präsentationen und Podiumsdiskussionen von 30 Fachleuten aus Brasilien und Deutschland zugehört. Zu den wichtigsten Themen zählten das Intrapreneurship, die nachhaltige Produktion, Kundenerfahrungen und Innovationen in Richtung Inklusion und Diversität.

Auf der Konferenz konnten sich auch die acht Start-ups vorstellen, die wir über unser Programm Startups Connected gefördert haben. Sie konnten am Abend des ersten Tages ihren Elevator Pitch und ihre preisgekrönten Lösungen präsentieren. 2020 hat die Initiative sieben Herausforderungen ausgeschrieben, davon sechs in Brasilien und eine in Deutschland. In Brasilien haben sich 202 Start-ups aus dem ganzen Land angemeldet. Die im Rahmen dieses Projekts entwickelte Arbeit hat auch für unsere Kammer Früchte getragen, die zum zweiten Mal in Folge im Ranking 100 Open Startups in der Kategorie „Top 20 Ecosystems“ ausgezeichnet wurde.

**S
D
G**

4. Hochwertige Bildung
5. Geschlechter-Gleichheit
9. Industrie, Innovation und Infrastruktur



5ª Conferência de Mineração e Recursos Minerais

“Sustentabilidade na mineração: a reconquista da confiança por meio de governança e novas tecnologias” foi o tema central da Conferência, o primeiro evento de grande porte da nossa Câmara feito 100% online.



Palestrantes

O evento contou com palestrantes especialistas do setor do Brasil e da Alemanha. Ao lado, Alexandre Vidigal, Secretário de Geologia, Mineração e Transformação Mineral do Ministério de Minas e Energia (MME) e Arie-Johann Heiertz, Head of Mining and Material Handling, RWE Technology International.

Participação de

16

palestrantes e
painelistas

570

pessoas do Brasil e da
Alemanha



Mineração e Recursos Minerais

O nosso Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais atua como o primeiro ponto de contato para solicitações e intermediações de contato entre representantes da econômica e da política, principalmente, quando falamos de mineração e recursos minerais no Brasil. Ao longo dos últimos doze meses, atendemos a diversas solicitações e quarenta intermediações foram feitas.

Em 2020, foi o nosso departamento de Mineração que deu início à realização de eventos de grande porte em um formato 100% digital. Em junho, realizamos a 5ª edição da Conferência Brasil-Alemanha de Mineração e Recursos Minerais com a participação de 570 pessoas do Brasil e da Alemanha. Com tradução simultânea em português e alemão, os especialistas de ambos os países tiveram a oportunidade de expor suas ideias sobre a sustentabilidade na mineração em apresentações e painéis internacionais. Autoridades da Alemanha e do Brasil também marcaram presença durante a Conferência como Alexandre Vidigal, Secretário de Geologia, Mineração e Transformação Mineral do Mi-

nistério de Minas e Energia; Andrea Jünnermann, Subsecretária da Unidade de Política Internacional de Recursos Minerais do Ministério Federal da Economia e Energia da Alemanha (BMWi); e Marcio José Remedio, Diretor de Geologia e Recursos Minerais do Serviço Geológico do Brasil (CPRM).

As reuniões do Grupo de Intercâmbio de Experiência sobre o tema também continuaram a acontecer no formato online ao longo de 2020. No total, foram realizadas sete reuniões com 150 participantes. Em um grupo fechado também foram organizadas reuniões com a Agência Nacional de Mineração em cooperação com a agência reguladora de mineração da região alemã da Renânia do Norte-Vestfália e demais interessados.

Alessandro Colucci, Gerente do Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais, também representou nossa Câmara em alguns eventos ao longo do ano de 2020, como em workshops organizados pela EnergieAgentur NRW, pelo *German Mining Network* e pela Fundação Getulio Vargas.

Primeiro evento

100%

digital da AHK São Paulo

Português



Deutsch



Assista a **5ª Conferência** escaneando o QR-Code acima.

Estudo de Mercado de Mineração



Elaborado pelo nosso Centro de Competência em Mineração e Recursos Minerais em cooperação com a DERA (Agência Alemã de Recursos Minerais), o Estudo de Mercado de Mineração oferece ao empresariado alemão uma perspectiva completa sobre o cenário do setor no Brasil.

Em sua segunda edição, a publicação entrevistou especialistas do setor para discutir como os rompimentos de barragens exigiram uma resposta do setor legal; reflexões sobre o Projeto de Lei 191/2020, que regulamenta a mineração em terras indígenas; licença social para operar e o adeus ao carvão na Alemanha até 2038.

Acesse as publicações aqui



Estudo de
Mercado



Guia de
Mineração

Guia de Fornecedores de Mineração



ODS

07 ENERGIA
ACESSÍVEL E
LIMPA



11 CIDADES E
COMUNIDADES
SUSTENTÁVEIS



12 CONSUMO E
PRODUÇÃO
RESPONSÁVEIS



13 AÇÃO CONTRA
A MUDANÇA
GLOBAL DO CLIMA



Bergbau und Rohstoffe

Unser Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe ist die erste Anlaufstelle für Anfragen und die Vermittlung von Kontakten zwischen Vertretern von Wirtschaft und Politik, wenn es um Bergbau und Bodenschätze in Brasilien geht. In den letzten zwölf Monaten haben wir verschiedene Anfragen beantwortet und 40 Kontakte vermittelt.

Im Jahr 2020 war es unsere Bergbauabteilung, die als Erstes eine Großveranstaltung vollständig digital durchführte: An der 5. deutsch-brasilianischen Bergbaukonferenz im Juni nahmen 570 Personen in Brasilien und Deutschland teil. Fachleute aus beiden Ländern sprachen in Vorträgen und auf internationalen Podiumsdiskussionen über ihre Vorstellung von Nachhaltigkeit im Bergbau. Dabei wurden alle Beiträge simultan gedolmetscht. Zu den Teilnehmern zählten auch Vertreter von Behörden beider Länder, darunter z.B. Alexandre Vidigal, Referent für Geologie, Bergbau und Mineralienverarbeitung im brasilianischen Ministerium für Bergbau und Energie; Andrea Jünemann, Referatsleiterin Internationale Rohstoffpolitik im deutschen Wirtschaftsministerium; und Marcio José Remedio, Leiter der Abteilung Geologie und Rohstoffe beim Geologischen Dienst Brasiliens (CPRM).

Die Treffen der Erfahrungsaustauschgruppe zum Thema fanden 2020 ebenfalls online statt. Es waren insgesamt sieben Treffen mit 150 Teilnehmern. In einer geschlossenen Gruppe wurden außerdem Konferenzen mit der brasilianischen Bergbaubehörde organisiert, in Zusammenarbeit mit der Bergbehörde Nordrhein-Westfalen und weiteren interessierten Parteien.

Außerdem hat Alessandro Colucci, Leiter des Kompetenzzentrums Bergbau und Rohstoffe, die Kammer auf einigen Veranstaltungen im Jahr 2020 vertreten, darunter bei Workshops der EnergieAgentur NRW, des German Mining Networks und der Getúlio-Vargas-Stiftung.

SDG

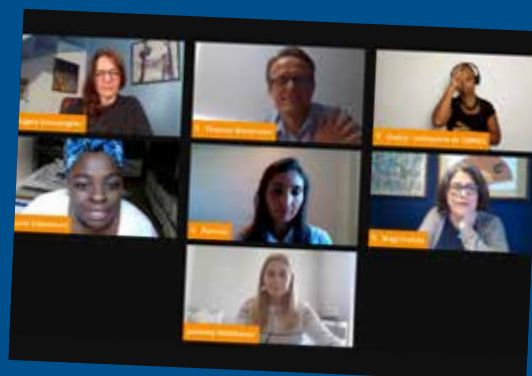
- 7. Bezahlbare und saubere Energie
- 11. Nachhaltige Städte und Gemeinden
- 12. Nachhaltige/r Konsum und Produktion
- 13. Massnahmen zum Klimaschutz



Ao longo de 2020, realizamos alguns webinars para a divulgação do projeto ProRecognition, também em parceria com a AHK Rio Grande do Sul e voltado para engenheiros e profissionais técnicos. Ao todo, 656 pessoas puderam tirar suas dúvidas durante os eventos digitais.



Projeto MUDE com Elas



A 1ª reunião do grupo que coordena o projeto MUDE com Elas aconteceu de forma presencial em fevereiro de 2020, em nosso escritório. Durante os meses seguintes, projeto foi desenvolvido em cooperação totalmente online e, em novembro, foi possível fazer o lançamento oficial da iniciativa em um webinar com representantes do Consulado Geral da Alemanha em São Paulo, da ONG Criola, da Rede Ubuntu, do Indique uma Preta e do Projeto Nacional de Inclusão de Jovens Negras e Negros do MPT.



Confira o webinar do projeto **MUDE com Elas** escaneando o QR-Code ao lado.





Formação Profissional e Recrutamento de Mão de Obra Qualificada

Por meio do nosso Centro de Competência de Formação Profissional, somos responsáveis por incentivar e promover a implementação do sistema de ensino dual no Brasil há mais de 30 anos.

Em parceria com o Humboldt Formação Profissional DUAL apoiamos a formação de 56 alunos durante o ano de 2020. As provas orais, necessárias para a conclusão do curso, foram adaptadas para acontecer no formato online, dando todo o suporte para o aluno que estava sendo avaliado. O curso Dual de Mecatrônica realizado com as empresas B. Grob do Brasil, Robert Bosch e Volkswagen do Brasil também teve continuidade e as provas práticas foram realizadas em dezembro de 2020 seguindo todas as normas de segurança necessárias na fábrica da Robert Bosch em Campinas. Ao todo 15 alunos cursaram o Dual de Mecatrônica no ano passado. Queremos agradecer ao senhor Christian Schulz da ZF do Brasil, Coordenador do Comitê de Mecatrônica, por todo o seu engajamento e desejar um bom retorno a sua terra natal, a Alemanha.

Jovens mulheres negras em situação vulnerável são o público-alvo do projeto que foi lançado em 2020 em parceria com as instituições Ação Educativa, Terre Des Hommes e Instituto Ser+, o MUDE com Elas. O objetivo é preparar as jovens para o mercado de trabalho e fazer a ponte com empresas para incluí-las no programa de jovem aprendiz. O programa terá início em abril de 2021 e espera, em sua primeira fase, capacitar 20 mulheres.

Desde o ano passado, o Brasil também foi integrado ao projeto ProRecognition, promovido pelo Ministério Federal da Educação e Pesquisa da Alemanha (BMBF) em cooperação com a nossa matriz, a Confederação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria (DIHK). O objetivo da iniciativa é oferecer orientação para brasileiros em relação ao reconhecimento de seus diplomas na Alemanha e informações sobre o mercado de trabalho alemão. O ProRecognition já possibilitou que mais de 5.000 pessoas na Argélia, Egito, Índia, Irã, Itália, Polônia e Vietnã pudessem receber orientações.

Conheça mais:



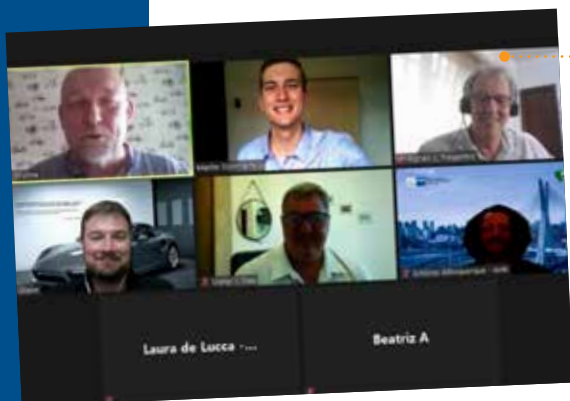
www.ahkbrasilien.com.br/projetos/formacao-profissional/

Na mesma linha, o projeto Hand in Hand for International Talents, também promovido pelo BMBF sob coordenação da DIHK, visa a intermediação de profissionais brasileiros para o mercado alemão. Contando com a estreita cooperação com a Agência Federal de Emprego alemã, o candidato é acompanhado durante todas as etapas até o início de seu novo emprego na Alemanha.



Provas práticas do Dual de Mecatrônica

Seguindo todas as diretrizes de higiene e segurança, realizamos as provas práticas do Dual de Mecatrônica na Robert Bosch em Campinas durante o mês de dezembro de 2020.



Humboldt Formação Profissional DUAL

Cada prova do Dual Humboldt contou com a participação do aluno examinado; de representantes da nossa Câmara; do professor coordenador de cada curso; de examinadores convidados de nossas empresas associadas, além de alunos recém-ingressados no curso. Parabéns a todos que foram aprovados em 2020 considerando todas as adversidades!

ODS

04 EDUCAÇÃO DE QUALIDADE



08 TRABALHO DECENTE E CRESCIMENTO ECONÔMICO



10 REDUÇÃO DAS DESIGUALDADES





Berufsbildung und Fachkräftevermittlung

Über unser Kompetenzzentrum Berufsbildung fördern wir seit über 30 Jahren die Einführung der dualen Ausbildung in Brasilien.

Gemeinsam mit dem dualen Ausbildungsprogramm am Colégio Humboldt haben wir 2020 die Ausbildung von 56 Schülern unterstützt. Die mündlichen Abschlussprüfungen wurden ans Online-Format angepasst, wobei die Prüflinge bei der Umsetzung unterstützt wurden. Der duale Mechatronik-Kurs, der gemeinsam mit den Unternehmen B. Grob do Brasil, Robert Bosch und Volkswagen do Brasil durchgeführt wird, wurde auch 2020 wieder angeboten. Die praktischen Prüfungen fanden im Dezember unter Einhaltung der notwendigen Sicherheitsnormen im Werk von Robert Bosch in Campinas statt. 15 Schüler haben diesen Kurs 2020 absolviert. Wir danken Christian Schulz von ZF do Brasil, Koordinator des Mechatronik-Ausschusses, für sein Engagement, und wünschen ihm eine gute Heimkehr nach Deutschland.

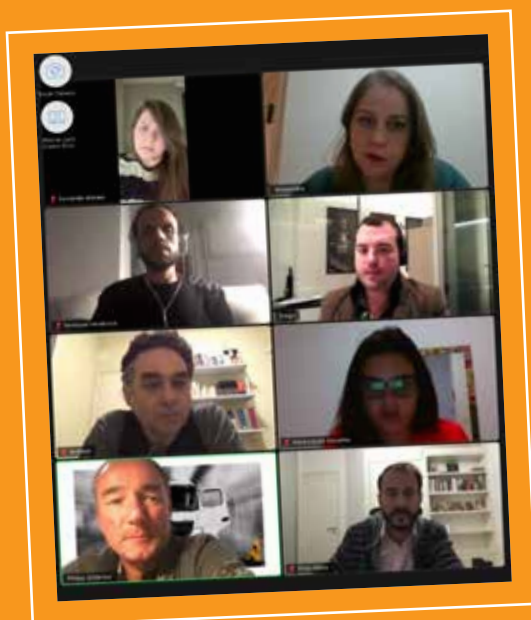
Junge schwarze Frauen in schwierigen Lebensumständen sind Zielgruppe des Projekts „MUDE com elas“, das 2020 gemeinsam mit den Institutionen Ação Educativa, Terre des Hommes und Instituto Ser+ gestartet wurde. Es geht darum, die Frauen auf den Arbeitsmarkt vorzubereiten und eine Brücke zu den Unternehmen schlagen, damit die Frauen einen Ausbildungsplatz bekommen. Das Projekt startet im April 2021 und will in einer ersten Phase 20 Frauen erreichen.

Seit dem vergangenen Jahr ist Brasilien Teil des Projekts ProRecognition, das vom deutschen Bildungsministerium (BMBF) und unserem Dachverband, dem Deutschen Industrie- und Handelskammertag (DIHK), gefördert wird. Die Initiative will Brasilianer bei der Anerkennung ihrer Abschlüsse in Deutschland beraten und Informationen über den deutschen Arbeitsmarkt zur Verfügung stellen. Im Rahmen von ProRecognition wurden bereits mehr als 5000 Personen in Algerien, Ägypten, Indien, Iran, Italien, Polen und Vietnam beraten.

Das Projekt Hand in Hand for International Talents, das ebenfalls vom BMBF gefördert und vom DIHK koordiniert wird, will brasilianische Fachkräfte auf dem deutschen Arbeitsmarkt vermitteln. In enger Zusammenarbeit mit der deutschen Bundesagentur für Arbeit werden die Kandidaten durch alle Phasen begleitet, bis sie an ihrem neuen Arbeitsplatz in Deutschland anfangen können.

**S
D
G**

- 4. Hochwertige Bildung
- 8. Menschenwürdige Arbeit und Wirtschaftswachstum
- 10. Weniger Ungleichheiten



Em maio de 2020, a diretoria da Câmara Júnior, assim com seus membros, se reuniram no primeiro evento online do ano. Na ocasião, brindaram a despedida do senhor Philipp Schiemer como Presidente da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo, assim como Presidente da Mercedes-Benz do Brasil & CEO América Latina.



Encontro virtual com Thorsten Breitbach

Os eventos online foram constantes durante 2020 contando com a participação de executivos e autoridades de diferentes áreas de atuação. Aqui os membros da instituição se reuniram com Thorsten Breitbach, Sales VP da MAN em Munique.



Flavio Bettarello, Secretário-adjunto no Ministério da Agricultura e Klaus Hofstadler, Cônsul Geral da Áustria, participaram do bate-papo sobre carreira internacional.

Carreira Internacional





Câmara Júnior

2020 foi um ano de reinvenção e superação para todo o mundo, e na Câmara Júnior não foi diferente. Completando aniversário de 40 anos, ainda durante a presidência de Alessandra Souza (Commerzbank) nos desafiamos a repensar a forma de fazer networking e de engajar os associados nesse novo cenário. Nossos tradicionais happy hours - ou *Stammtisch*, como gostamos de chamar - foram substituídos por reuniões virtuais, e os tão concorridos CEO dinners, por webinars.

Em meio a tantos desafios e adaptações nos orgulhamos em destacar alguns eventos e acontecimentos importantes:

- **Despedida Philipp Schiemer** - Presidente da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo e Presidente da Mercedes-Benz do Brasil & CEO América Latina, um dos idealizadores da Oktoberfest São Paulo – Fizemos um brinde virtual em comemoração ao seu novo papel na Mercedes-AMG em Stuttgart;
- Primeiro evento com um palestrante falando com os associados diretamente da Alemanha. **Torsten Breitbach – VP da MAN em Munique**, dividiu os seus desafios e impactos globais da pandemia no setor automotivo
- Papo sobre carreira internacional com **Flavio Bettarello (Secretário-adjunto no Ministério da Agricultura)** e **Klaus Hofstadler (Cônsul Geral da Áustria)**, em que percebemos as vantagens do “novo normal”. Sr. Flavio falando de Brasília, Sr. Hofstadler de São Paulo, e tivemos participantes do Rio de Janeiro, Dallas, Washington e Áustria;
- Promoção do sócio e ex-diretor da AHK Jr., Paulo Brehmer, a CFO da Bayer no México. Paulo é

uma figura muito importante dentro da Câmara Júnior, ajudou e reestruturou a instituição em 2012 e manteve-se sempre ativo em eventos e decisões junto à diretoria. Tivemos a oportunidade de conversar sobre promoção e expatriação durante a pandemia. Paulo assumiu sua nova equipe do México ainda em home-office no Brasil e apenas meses depois teve a oportunidade de conhecer seu time pessoalmente. Desafios da nova realidade;

- Webinar sobre os impactos da pandemia na indústria com **Manfredo Rübens**, Presidente da BASF para América do Sul e Presidente da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo, compartilhando as oportunidades que tecnologia vem trazendo em meio à pandemia.

Em 2021, faremos uma comemoração virtual dos 40 anos de Câmara Júnior, sob comando da nova diretoria. Acreditamos que os eventos virtuais vieram para ficar, e que isso contribuí muito positivamente para a participação dos sócios, e elimina fronteiras, conectando ainda mais o Brasil e a Alemanha.

Jovens lideranças interessadas, que queiram se engajar na Câmara Júnior, estão convidadas a conhecer nossas iniciativas.

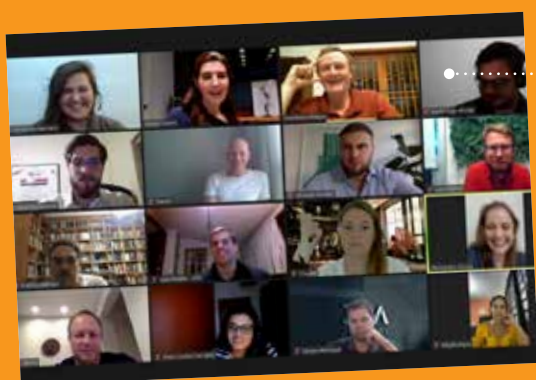
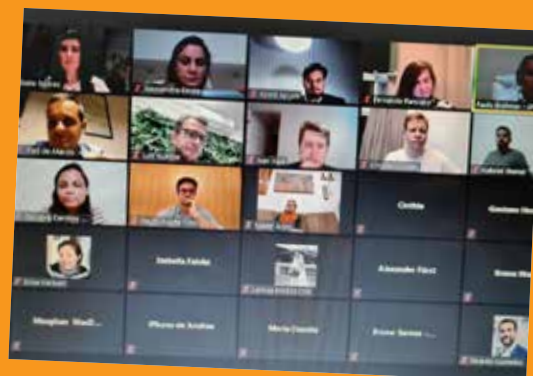
Entre em contato conosco por meio do e-mail: contato@ahkjunior.com

Agradecemos o engajamento da Diretoria que se despede: Alessandra Souza, Jonny Altstadt, Anna Louise Carvalho, Diogo Freitas, Kemil Jarude, Fernanda Moraes e Karen Steuer. E desejamos muito sucesso à nova gestão!



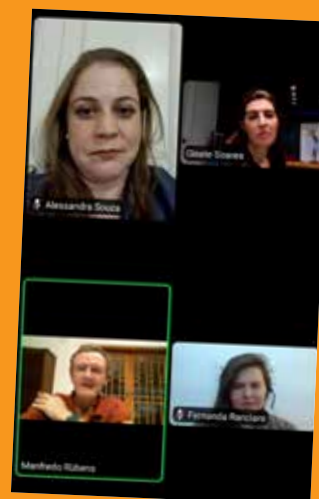
Bate-papo com Paulo Brehmer

Paulo Brehmer, CFO Bayer México, e participantes do evento, no qual discutimos a promoção e expansão.

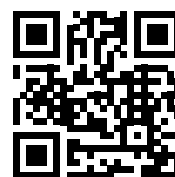


Presidente da AHK São Paulo, Manfredo Rübens

Manfredo Rübens, Presidente da BASF para América do Sul e Presidente da AHK São Paulo participou do nosso encontro contando sua trajetória profissional e compartilhando insights sobre os novos rumos da indústria.



Visite o site da Câmara Júnior
www.ahkjunior.com



Die Wirtschaftsjuniores

2020 war ein Jahr, in dem sich alle neu erfinden und ungeahnte Herausforderungen meistern mussten - auch die Wirtschaftsjuniores. Im 40. Jahr unseres Bestehens standen wir - noch mit unserer Präsidentin Alessandra Souza von der Commerzbank - vor der Aufgabe, die Formen des Networking neu zu überdenken und dabei auch unsere Mitglieder mitzunehmen. Unsere traditionellen Stammtische wurden durch virtuelle Treffen ersetzt, die beliebten CEO-Dinner durch Webinare.

Bei so vielen Herausforderungen und Veränderungen freut es uns besonders, dass wir von einigen wichtigen Veranstaltungen und Ereignissen berichten können:

- *Abschied von Philipp Schiemer - Präsident der AHK São Paulo und von Mercedes-Benz do Brasil, einer der Initiatoren des Oktoberfests São Paulo. Wir haben virtuell auf seine neue Rolle bei AMG in Stuttgart angestoßen.*
- *Die erste Veranstaltung, bei der ein Redner direkt aus Deutschland mit unseren Mitgliedern sprach. Torsten Breitbach, Vizepräsident bei MAN in München, sprach über die Auswirkungen der Pandemie auf die Automobilindustrie weltweit.*
- *In einem Gespräch über internationale berufliche Laufbahnen mit Flávio Bettarello (Stv. Staatssekretär) und Klaus Hofstadler (österreichischer Generalkonsul in São Paulo) lernten wir die Vorteile des „neuen Normal“ kennen. Herr Bettarello war in Brasília, Herr Hofstadler in São Paulo, und Teilnehmer saßen in Rio de Janeiro, Dallas, Washington und Österreich.*
- *Beförderung des Mitglieds und ehemaligen Vorstandsmitglieds der Wirtschaftsjuniores, Paulo Brehmer, zum CFO von Bayer in Mexiko. Brehmer spielt bei den Wirtschaftsjuniores eine wichtige*

Rolle. Er half bei der Umstrukturierung im Jahr 2012 und war stets aktiv beteiligt an Veranstaltungen und an den Entscheidungen des Vorstands. Wir hatten Gelegenheit, mit ihm über seine Beförderung und den Umzug ins Ausland mitten in der Pandemie zu sprechen. Brehmer hat sein neues Team in Mexiko noch vom Homeoffice in Brasilien aus übernommen - erst Monate später konnte man sich persönlich kennenlernen. Herausforderungen der neuen Realität.

- *Webinar über die Auswirkungen der Pandemie auf die Industrie mit Manfredo Rübens, President of BASF in South America und Präsident der AHK São Paulo, der über die Chancen sprach, die Technologie in der Pandemie eröffnet.*

2021 feiern wir das 40-jährige Bestehen der Wirtschaftsjuniores in einer virtuellen Veranstaltung und unter einem neuen Vorstand. Wir sind überzeugt, dass auch nach Corona viele Veranstaltungen virtuell stattfinden werden, dass sich dies sehr positiv auf die Teilnahme unserer Mitglieder ausgewirkt hat und dass es Grenzen verschwinden lässt, sodass sich Brasilien und Deutschland noch weiter annähern können.

Junge Führungskräfte, die sich bei den Wirtschaftsjuniores engagieren wollen, sind herzlich eingeladen, unsere Initiativen kennenzulernen.

Sie erreichen uns per Mail unter:

contato@ahkjunior.com

Wir danken dem Vorstand, der sich jetzt verabschiedet, für sein Engagement: Alessandra Souza, Jonny Altstadt, Anna Louise Carvalho, Diogo Freitas, Kemil Jarude, Fernanda Moraes und Karen Steuer. Und wir wünschen dem neuen Vorstand viel Erfolg!



GIE INDÚSTRIA 4.0/TD

GIE INDÚSTRIA 4.0/TD - Inteligência Artificial na Prática, realizado em 28 de outubro, teve como palestrante Renato Grotoli, engenheiro mecânico da Robert Bosch.



GIEMA/SG

GIEMA/SG: ECONOMIA CIRCULAR - Soluções possíveis para cidades inteligentes, realizado em 19 de agosto. Cris Baluta, conselheira da AHK-Paraná, Coordenadora do GIEMA/SG e Sócia-Proprietária da Roadimex Ambiental.



GIEPE

GIEPE - Cenários econômicos para 2021, o que esperar da economia brasileira e mundial e quais são as oportunidades, realizado em 10 de dezembro. Na foto, Carlos Eduardo Guimarães, Sócio Fundador da 4Trader Investimentos.



GIETRA

GIETRA - LGPD (Lei Geral de Proteção de Dados) - Sua Possível Vigência e os Efeitos no Contrato de Trabalho, realizado em 16 de setembro. Na primeira foto, Amaury Haruo Mori – Juiz do Trabalho (TRT 9ª Região) e Alexandre Euclides Rocha - Coordenador do GIETRA - Advogado da ROCHA ADVOGADOS ASSOCIADOS.





Câmara Brasil-Alemanha do Paraná

AHK Paraná

No final de junho de 2020, a AHK Paraná teve uma alteração em sua gestão. Após 23 anos de contribuição e engajamento com os associados da região, Christina Mathias despediu-se da instituição. Para assumir a gerência regional em Curitiba recebemos Augusto Michells, profissional formado em Letras e cursando atualmente engenharia mecânica. À Christina registramos nossos agradecimentos por todo o trabalho em conjunto e desejamos a Augusto muito sucesso nessa nova etapa.

O ano de 2020 também representou adaptações e novos projetos para a AHK Paraná e seus associados. Ao todo foram realizados 58 eventos digitais que contaram com a participação de 2.373 pessoas. Entre eles, webinars sobre os mais diversos assuntos como inteligência artificial, economia, cidades inteligentes, além de cursos online e lives no Instagram.

Ende Juni 2020 gab es in der AHK Curitiba eine Änderung in der Geschäftsführung: Nach 23 Jahren in der Kammer hat sich Christina Mathias verabschiedet. Neuer Geschäftsführer wurde Augusto Michells, der ein Sprachstudium abgeschlossen hat und jetzt Mechatronik studiert. Wir danken Christina für die Zusammenarbeit und wünschen Augusto viel Erfolg in dieser neuen Phase.

2020 gab es für die AHK Paraná und ihre Mitglieder außerdem Veränderungen und neue Projekte. An insgesamt 58 Online-Veranstaltungen nahmen 2373 Personen teil. Angeboten wurden Webinare zu den verschiedensten Themen, z.B. künstliche Intelligenz, Wirtschaft oder Smart Cities, außerdem Online-Kurse und Livestreams auf Instagram.



GIETRI: ICMS/PR - Complementação e Restituição do ICMS-ST no Paraná, em 30 de julho de 2020

1ª pessoa, acima: Davidson Benjamim Lessa Mendes - Assessor da Diretoria da Receita Estadual do Paraná, 2ª pessoa, ao centro: Rafael Mantovani - Coordenador do GIETRI - Advogado e Sócio da Gaia, Silva e Gaede Advogados (associada AHK-PR) e 3ª pessoa, abaixo: Cícero Antonio Eich - Assessor Geral da Diretoria da Receita Estadual do Paraná.



Feira Expodireto

Registro da única atividade presencial do ano. A AHKRS organizou o estande coletivo do Ministério da Agricultura da Alemanha que reuniu seis expositores alemães. O setor agro teve significativo destaque em 2020.

Assembleia Geral em formato Virtual

Em julho de 2020, a Assembleia Geral Ordinária e Extraordinária aconteceu no formato online pela primeira vez em nossa história.



Webinares e Encontros Virtuais

Os eventos virtuais contaram com transmissão pelas redes Facebook e YouTube, e permanecem acessíveis, com significativa repercussão nos principais veículos de comunicação locais.



Presença nas mídias sociais

A AHK Rio Grande do Sul está presente nas principais plataformas de mídias sociais e nossos resultados vem crescendo a cada ano. Em 2020, intensificamos nosso trabalho também no Instagram e no YouTube.





Câmara Brasil-Alemanha do Rio Grande do Sul

Mesmo com um cenário de negócios drasticamente transformado pela situação de pandemia, 2020 foi um ano de bons resultados para a Câmara Brasil-Alemanha no Rio Grande do Sul. Grandes incertezas foram enfrentadas com aprendizado e superação, garantindo segurança à saúde dos profissionais da equipe de trabalho da AHKRS e da comunidade envolvida em suas ações, ao mesmo tempo em que operações, serviços e atendimento a associados e clientes foram integralmente assegurados, com realização remota. Esforços foram dedicados também para ajudar a minimizar os impactos da pandemia por meio de apoio, engajamento e divulgação de ações voluntárias, que alinharam doações de EPIs para profissionais da saúde, de alimentos e materiais de primeira necessidade para populações vulneráveis, prestação gratuita de serviços, promoção de eventos e capacitações, criação de campanhas para a valorização do mercado local, entre outras.

O setor agro teve significativo destaque em 2020, com a organização do estande coletivo do Ministério da Agricultura da Alemanha na Expodireto Cotrijal, em Não-Me-Toque, em março, a única atividade presencial do ano. Foram expositoras as empresas Vogelsang, Group Schumacher, PlanET Biogas, Stihl, Epi Energia e Harbauer do Brasil. Houve participação em outras duas feiras, estas virtuais, promovidas pelas AHKs na América Latina e Alemanha: a ExpoAlemania, feira multissetorial, e a ExpoVirtual energiewende, voltada a energias renováveis. A Câmara realizou, ainda, um estudo setorial sobre o agro no Brasil, financiado pelo Ministério Alemão de Agricultura e, em conjunto com a AHK São Paulo, recebeu uma delegação alemã da área de energias renováveis para a indústria alimentícia. A programação da delegação foi adapta-

da para o ambiente virtual e incluiu um seminário e reuniões B2B.

Outro destaque de 2020 foi o cluster AgNet, de cooperação para o agronegócio, incentivando o intercâmbio de tecnologia com a Alemanha. Entre as atividades coordenadas pela Câmara figuraram um estudo setorial para o mercado de processamento de leite e eventos virtuais, realizado em conjunto com os demais integrantes do cluster, as AHKs dos EUA, Argentina, Colômbia, Uruguai e Paraguai.

No ano, foi lançado o comitê de Manufatura Sustentável, que promoveu encontros e um chat com o diretor técnico da Fundação Estadual de Proteção Ambiental (FEPAM). Houve sensível aumento do número de participações nos sete comitês setoriais em funcionamento, pela praticidade do formato virtual, que resultou no engajamento e na curadoria de webinars. Foram 22 encontros, desenvolvendo temáticas jurídicas e de compliance, inovação e transformação digital, construção sustentável e meio ambiente, comunicação e marketing, entre outras, reunindo em torno de 1,3 mil participantes, que acompanharam explicações de professores e ministrantes de elevado saber e conhecimento.

Os eventos virtuais foram conduzidos pela plataforma Zoom, com transmissão pelas redes Facebook e YouTube, nas quais permanecem acessíveis, com significativa repercussão nos principais veículos de comunicação locais. O III Fórum Internacional do Agronegócio, também em edição virtual, foi patrocinado pelo Banrisul, com apoio da Cooperativa Languiru e do Ministério Alemão de Economia, promovendo discussões em torno de tecnologias para a indústria do leite, tendo sido acessado por



Unindo a Alemanha e América Latina em um mesmo espaço virtual, a **ExpoAlemanha** foi a primeira feira virtual multissetorial organizada pelas Câmaras de Comércio e Indústria Alemã da América Latina.



Reuniões-almoço adaptadas

Em 2020, o mais tradicional evento da AHKRS, registrou todas as suas edições em formato virtual, abertas e gratuitas, ampliando seu alcance, trazendo importantes debates com convidados das esferas pública e privada.



Agendas especiais

O lançamento de agendas especiais tiveram destaque em 2020, como o #BusinessforAHKRS, em duas edições, recebemos a presidente do Conselho do Magazine Luiza e o presidente da Bayer Brasil.



Apoio regional

Com significativo investimento no departamento de Comunicação, foram lançadas campanhas para a valorização dos Associados e apoio ao mercado regional.

150 pessoas. Outros dois eventos, o VIII Fórum de Infraestrutura e Logística, patrocinado por Wilson Sons | Tecon Rio Grande, Fraport Brasil, SKA e Trevisa, apresentou temas como a homologação do calado do principal porto gaúcho e a crescente automação na área da logística, registrando o total de 352 visualizações. Também virtual, o III Fórum Internacional BauKultur, patrocinado pela Weiku do Brasil, reuniu especialistas para falar sobre os aspectos técnicos e jurídicos da Norma de Desempenho de Edificações brasileira, traçando um quadro comparativo com as normas vigentes na Alemanha, somando 133 visualizações.

Outros eventos virtuais foram o IV Simpósio Compliance, o III Seminário de Comunicação Institucional e o IV Simpósio de Governança Familiar, que, juntos, mobilizaram 580 pessoas. Tiveram patrocínio e curadoria das associadas Solange Neves Advogados, Grupo HTB | Construtora Tedesco e Souto Correa Advogados, respectivamente. Destaque para o lançamento de agendas especiais: #businessforAHKRS, com duas edições, recebendo a presidente do Conselho do Magazine Luiza e do Grupo Mulheres do Brasil, Luiza Helena Trajano, e o presidente da Bayer Brasil, Marc Reichardt, registrando aproximadamente 240 visualizações. Ambos foram viabilizados pelo patrocínio dos associados RS Saúde, SAUR Equipamentos e RB Data. A associada Harbauer do Brasil promoveu o webinar sobre manutenção e proteção do meio ambiente, com 110 visualizações.

Em 10 edições, as reuniões-almoço da AHKRS atraíram cerca de 1,4mil participantes em 2020. Profissionais das áreas pública, de relações internacionais, infraestrutura e logística apresentaram seus cases e conhecimentos em encontros virtuais, que substituíram os tradicionais, em respeito às normas de segurança sanitária. A edição do mês de maio contou com a palavra do embaixador da Alemanha no Brasil, Dr. Georg Witschel, que rela-

tou o impacto da Covid-19 na economia alemã. Nas demais, foram palestrantes o então prefeito de Porto Alegre, Nelson Marchezan Jr., o governador do RS, Eduardo Leite, o então secretário especial de Desburocratização, Gestão e Governo Digital do Ministério da Economia, Paulo Uebel, o CEO da SLC Agrícola, Aurélio Pavinato, os presidentes de Natura, Roberto Marques, e da Embraer, Jackson Schneider, a CEO da Fraport, Andreea Pal, o representante da P&B Compliance, Lucas Paglia, e o presidente da associada Cooperativa Languiru, Dirceu Bayer. A realização das reuniões-almoço contou com a importante colaboração dos patrocinadores Lippert Advogados, Aços Favorit, SAUR Equipamentos e thyssenkrupp Elevadores. O patrocínio máster de todas as edições foi da associada STIHL, também responsável por grande apoio à AHKRS e a suas atividades como mantenedora.

No total, foram 41 eventos, acompanhados em tempo real ou visualizados posteriormente por cerca de cinco mil pessoas, número computado até o final de 2020.

Pelas particularidades do período, houve apenas uma missão presencial da Fundação Senior Experten Service (SES), já que sêniores integram grupo vulnerável à pandemia. No entanto, foi realizado atendimento virtual para a preparação de novas missões assim que possível. Há 25 anos, a AHKRS representa o SES nos estados do Rio Grande do Sul e de Santa Catarina.

Por fim, o ano foi marcado por um forte investimento em comunicação, com reflexos diretos nas redes sociais, registrando um aumento orgânico de 158% no número de seguidores. A AHKRS aderiu ao Instagram e YouTube, que se juntou à participação no Facebook, LinkedIn e no Twitter, estando agora presente em todos os principais canais de interação social virtual disponíveis.

AHK Rio Grande do Sul

Obwohl sich das allgemeine Wirtschaftsszenario wegen der Pandemie tiefgreifend verändert hat, konnte die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer Rio Grande do Sul (AHKRS) im Jahr 2020 gute Ergebnisse erzielen. Durch eine schnelle Anpassung an die neue Situation konnte die Gesundheit der Mitarbeiter und der involvierten Gesellschaft im Kammeralltag sichergestellt werden. Gleichzeitig wurde ein reibungsloser Ablauf der Aktivitäten, der Dienstleistungen und der Betreuung von Mitgliedern und Kunden durch die Umstellung auf Homeoffice garantiert. Zudem engagierte sich unsere AHKRS, um die negativen Auswirkungen der Pandemie zu minimieren: Veröffentlichung von freiwilligen Aktionen zur Spende von Schutzausrüstung für die Krankenbehandlung und von Lebensmitteln für die minderbemittelte Bevölkerung, kostenlose Dienstleistungen und Werbung für Events und Kurse im Gesundheitsbereich, Werbeaktionen zur Förderung des lokalen Handels etc.

Auch im Jahr 2020 stand der Bereich Agrobusiness im Fokus, beginnend im März mit dem Gemeinschaftsstand des deutschen Landwirtschaftsministeriums (BMEL) auf der Expodireto in Não-Me-Toque, der einzigen präsenziellen Veranstaltung des Jahres. Aussteller waren Vogelsang, Group Schumacher, PlanET Biogas, Stihl, Epi Energia und Harbauer do Brasil. Zudem wurden zwei virtuelle Messen in Zusammenarbeit mit den lateinamerikanischen AHKs realisiert: die multi-sektorielle Messe ExpoAlemania und die ExpoVirtual energiewende. Unsere AHKRS fertigte außerdem eine Marktstudie zum Thema Landtechnik im Auftrag des BMEL an. Gemeinsam mit der AHK São Paulo wurde eine virtuelle Delegation im Bereich erneuerbare Energien in der Lebensmittelindustrie empfangen, einschließlich Durchführung eines Seminars und B2B Gespräche.

Ein weiterer Fokus lag auf dem Cluster AgNet, ein Zusammenschluss der AHKs Argentinien, Brasilien (Rio Grande do Sul), Kolumbien, Paraguay, Uruguay und den USA (Chicago) zur Förderung des Technologie-

transfers mit Deutschland auf dem Gebiet Agro. Neben virtuellen Informationsveranstaltungen wurde eine gemeinsame Marktstudie im Bereich milchverarbeitende Industrie angefertigt.

Im vergangenen Jahr wurde die Arbeitsgruppe nachhaltige Manufaktur eingerichtet, die neben verschiedenen Meetings ein Chat mit dem technischen Direktor des Umweltamtes FAPAM organisierte. Durch die Einführung der virtuellen Treffen der insgesamt sieben Arbeitsgruppen konnte ein erheblicher Anstieg der Teilnehmerzahl verzeichnet, sowie die Organisation von Webinaren angeregt werden. So konnten 22 Fachvorträge von renommierten Experten zu den Themenbereichen Recht, Compliance, Innovation, digitale Transformation, nachhaltiges Bauen, Umwelt, Kommunikation und Marketing stattfinden, die insgesamt 1.300 Zuschauer versammelten.

Für die virtuellen Veranstaltungen wurde die Plattform Zoom genutzt, mit simultaner Übertragung auf Facebook und YouTube, wo alle Events auch im Nachhinein über den AHK-eigenen Kanal zur Verfügung stehen. Mit dem III. Internationalen Forum für Agrobusiness, gesponsort durch Banrisul und unterstützt durch die Genossenschaft Languiru und das deutsche Wirtschaftsministerium, stand den 150 Teilnehmern eine Diskussionsplattform zur Verfügung, um sich über die neusten Technologien der milchverarbeitenden Industrie zu informieren. Das VIII. Forum für Infrastruktur und Logistik, gesponsort durch Wilson Sons | Tecon Rio Grande, Fraport Brasil, SKA und Trevisa versammelte 352 Teilnehmer zu Themen wie das Genehmigungsverfahren zum Tiefgang des wichtigsten Hafens in Rio Grande do Sul und die steigende Automatisierung im Logistikbereich. Eine weitere virtuelle Veranstaltung war das III. Internationale BauKultur-Forum, welches von Weiku do Brasil gesponsort wurde. Hier diskutierten Spezialisten mit 133 Teilnehmern über technische und juristische Aspekte von Bauvorschriften im Vergleich zwischen Deutschland und Brasilien.

Weitere virtuelle Events waren das IV. Compliance-Symposium, das III. Seminar für institutionelle Kommunikation und das IV. Symposium für Familienachfolge, jeweils gesponsort durch Solange Neves Advogados, Grupo HTB | Construtora Tedesco bzw. Souto Correa Advogados. Zusammen versammelten diese 580 Teilnehmer. Ein weiterer Höhepunkt war die Lancierung der Veranstaltungsreihe #Businessfor AHKRS mit zwei Terminen bzw. Rednern: Luiza Helena Trajano, Vorstandsvorsitzende von Magazine Luiza und der Gruppe „Mulheres do Brasil“, und dem CEO von Bayer Brasil, Marc Reichardt, mit insgesamt 240 Teilnehmern, welche dank der finanziellen Unterstützung der Mitglieder RS Saúde, SAUR Equipamentos und RB Data stattfinden konnten. Das Mitglied Harbauer do Brasil veranstaltete weiterhin ein Webinar zum Thema Umweltschutz mit 110 Teilnehmern.

Die zehn Auflagen des Geschäfts Mittagessens der AHKRS versammelten insgesamt 1.400 Teilnehmer. Spezialisten aus Politik, internationale Beziehungen, Infrastruktur und Logistik präsentierten sich und ihre Expertise in virtuellen Treffen, die das traditionelle, präsenzielle Mittagessen ersetzten. Die erste Auflage im Mai war dem deutschen Botschafter in Brasilien Dr. Georg Witschel gewidmet, der über die Folgen von Covid-19 in der deutschen Wirtschaft berichtete. Zudem nahem als Redner teil: der damalige Bürgermeister von Porto Alegre, Nelson Marchezan Jr., der Gouverneur von Rio Grande do Sul, Eduardo Leite, der damalige Sekretär für Entbürokratisierung der brasilianischen Regierung, Paulo Uebel, die CEOs Aurélio Pavinato (SLC Agrícola), Roberto Marques (Natura), Jackson Schneider (Embraer Defesa) und Andreea Pal (Fraport), der geschäftsführende Teilhaber von P&B Compliance, Lucas Paglia, sowie der Vorstandsvorsitzende des Mitglieds Languiru, Dirceu Bayer. Die virtuellen Geschäfts Mittagessen wurden gesponsort durch Lippert Advogados, Aços Favorit, SAUR Equipamentos und thyssenkrupp Elevadores. Besonders Dank gilt an dieser Stelle unserem Mitglied STIHL als Master-Sponsor der Geschäfts Mittagessen sowie als Hauptsponsor der Kammeraktivitäten im Jahr 2020.

Im Jahr 2020 wurden insgesamt 41 Veranstaltungen mit nahezu 5.000 Teilnehmer realisiert, die die Events entweder live oder per Aufzeichnungen verfolgten.

Aufgrund der bekannten Tatsachen konnte lediglich eine präsenzielle Mission der Stiftung Senior Experten Service (SES) durchgeführt werden. Zudem gab es ein virtuelles Projekt zur Vorbereitung zukünftiger Missionen. Seit 25 Jahren ist die AHKRS Repräsentant des SES für Rio Grande do Sul und Santa Catarina.

Das Jahr 2020 war durch umfangreiche Anpassungen im Bereich Kommunikation geprägt. Ein direktes Ergebnis dieser Anstrengungen war ein Anstieg der Follower in den social medias um 158%. Neben der Nutzung von Facebook, LinkedIn und Twitter, kam Instagram und YouTube mit ins Portfolio. Damit ist die AHKRS nun in den wichtigsten virtuellen Kanälen vertreten.



Em janeiro, a Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo recebeu a visita do Ex-Chanceler da Alemanha, Gerhard Schröder, e do empresário Martin Herrenknecht. Durante um café da manhã tipicamente bávaro, Dra. Claudia Bärmann Bernard compartilhou informações sobre as atividades atuais da Representação e sobre as empresas sediadas no Brasil.



Participação do Centro de Hidrogênio da Baviera H2.B no Congresso Brasil-Alemanha de Hidrogênio Verde

Stefan Dürr, Diretor de Inovação e Tecnologia do Centro de Hidrogênio do estado da Baviera, apresentou a estratégia de hidrogênio verde do estado durante o evento. O Estado Livre da Baviera fundou o Centro Hydrogen.Bayern (H2.B) a fim de consolidar e expandir a liderança tecnológica da economia da Baviera no importante futuro campo da economia do hidrogênio.



Visite nosso site capturando o QR-Code ao lado ou acesse:
www.bavariaworldwide.de/pt/brasil/home/





Representação do Estado da Baviera no Brasil

Os principais objetivos da representação são promover as atividades de comércio exterior das empresas bávaras no Brasil; promover a Baviera como local de negócios; e adquirir investidores no Estado. A manutenção de contatos no nível político, com importantes grupos de interesse, organizações empresariais, clusters e startups, bem como com empresas-chave no Brasil e na Baviera, serve para alcançar os seus objetivos.

Juntamente com a Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha em São Paulo, *Invest in Bavaria*, *Bayern International* e o Ministério da Economia da Baviera, a Representação do Estado da Baviera no Brasil oferece às empresas brasileiras amplo apoio na escolha de sua localização e expansão de negócios na Baviera.

No início do ano, a Representante do Estado da Baviera no Brasil, Dra. Claudia Bärmann Bernard, e membros da nossa diretoria, receberam o ex-chanceler da República Federal da Alemanha, Gerhard Schröder, e o empresário Martin Herrenknecht. Gerhard Schröder, que já havia visitado a Representação do Estado da Baviera vinte anos atrás, pôde se informar sobre as atividades atuais da Representação e sobre as empresas sediadas no Brasil, durante o café da manhã tipicamente bávaro.

No dia 10 de fevereiro, foi inaugurado oficialmente o Centro Bávaro de Pesquisa Aplicada e Tecnologia com a América Latina (AWARE) da universidade TH Ingolstadt. O objetivo da rede internacional de pesquisa é expandir as relações existentes entre universidades e parceiros de negócios na Baviera e no Brasil e desenvolver soluções para desafios globais. A representante da Baviera no Brasil participou do painel de discussão por ocasião da abertu-

tura ao lado de Herbert Negele, Diretor Técnico da BMW Brasil; Anne-Sophie Kopytynski, Diretora Geral do AWARE; e Prof. Alessandro Zimmer, da UFPR.

A conferência de 2020 dos representantes do Estado da Baviera do mundo todo foi realizada em Munique e em Augsburg. O escritório do Brasil foi representado pela Dra. Claudia Bärmann Bernard. Além de uma discussão com o Ministro da Economia da Baviera, Hubert Aiwanger, e o Secretário de Estado da Economia, Roland Weigert, o grupo teve a oportunidade de trocar experiências entre si e de informar empresas sobre seus países representados durante a tradicional noite de comércio exterior.

À ocasião da reunião da diretoria da AHK São Paulo, que aconteceu de forma virtual em abril, a Representante do Estado da Baviera no Brasil, Claudia Bärmann Bernard, e o Governador do estado de São Paulo, João Doria, falaram sobre a parceria entre os dois estados. A Representação transmitiu, em nome do Primeiro-Ministro, Dr. Markus Söder, o apoio da Baviera para o estado de São Paulo no âmbito do *Regional Leaders Summit* das sete regiões parceiras no combate à pandemia do coronavírus.

Em novembro, Stefan Dürr, Diretor de Inovação e Tecnologia do Centro de Hidrogênio do Estado da Baviera, apresentou a estratégia de hidrogênio verde do estado no 1º Congresso Brasil-Alemanha de Hidrogênio Verde, organizado pela AHK São Paulo. O Estado Livre da Baviera fundou o *Centro Hydrogen.Bayern* (H2.B) a fim de consolidar e expandir a liderança tecnológica da economia da Baviera no importante futuro campo da economia do hidrogênio.



Reunião de representantes do Estado Livre da Baviera

Durante a reunião realizada em Munique, Dra. Claudia Bärman Bernard teve a oportunidade de trocar ideias com o Ministro da Economia da Baviera, Hubert Aiwanger.



Encontro virtual com Governador do Estado de São Paulo, João Doria

Em abril, a Representante do Estado da Baviera no Brasil Claudia Bärman Bernard transmitiu, em nome do Primeiro-Ministro do Estado Livre da Baviera Dr. Markus Söder, o apoio da região alemã para o estado de São Paulo no âmbito do Regional Leaders Summit das sete regiões parceiras no combate à pandemia do coronavírus.



Centro Bávaro de Pesquisa Aplicada com a América Latina (AWARE)

No dia 10 de fevereiro, a Representação do Estado da Baviera no Brasil participou do evento de inauguração do AWARE da Universidade TH Ingolstadt. O painel de discussão contou com Herbert Negele, Diretor Técnico da BMW Brasil; Anne-Sophie Kopytynski, Diretora Geral do AWARE; e Prof. Alessandro Zimmer, da UFPR.



ODS

02 FOME ZERO E AGRICULTURA SUSTENTÁVEL



04 EDUCAÇÃO DE QUALIDADE



05 IGUALDADE DE GÊNERO



06 ÁGUA POTÁVEL E SANEAMENTO



07 ENERGIA ACESSÍVEL E LIMPA



08 TRABALHO DECENTE E CRESCIMENTO ECONÔMICO



09 INDÚSTRIA, INOVAÇÃO E INFRAESTRUTURA



11 CIDADES E COMUNIDADES SUSTENTÁVEIS



12 CONSUMO E PRODUÇÃO RESPONSÁVEIS



16 PAZ, JUSTIÇA E INSTITUIÇÕES EFICAZES



17 PARCERIAS E MEIOS DE IMPLEMENTAÇÃO



Repräsentanz des Freistaates Bayern in Brasilien

Hauptziele der Aktivitäten der Repräsentanz sind die Förderung außenwirtschaftlicher Aktivitäten bayerischer Unternehmen nach Brasilien, die Standortwerbung des Freistaates Bayern und die Akquise von Investoren im Land sowie Netzwerkpflge. Die Pflege der Kontakte auf politischer Ebene, zu den wichtigen Interessensgruppen, Wirtschaftsorganisationen, Clustern, Netzwerken und Startup-Akteuren sowie Schlüsselunternehmen in Brasilien und auch in Bayern dient der Erreichung ihrer Ziele.

Zusammen mit der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer São Paulo, Invest in Bavaria, Bayern International und dem Bayerischen Wirtschaftsministerium bietet die bayerische Auslandsrepräsentanz in Brasilien brasilianischen Firmen umfangreiche Unterstützung bei der Standortwahl und Geschäftserweiterung in Bayern.

Zu Jahresbeginn empfing die bayerische Repräsentantin den ehemaligen Bundeskanzler Gerhard Schröder und den Unternehmer Martin Herrenknecht. Gerhard Schröder, der die bayerische Repräsentanz bereits vor 20 Jahren besucht hatte, konnte sich über die aktuellen Aktivitäten der Repräsentanz und, beim gemeinsamen Frühstück nach bayerischer Art, über die in Brasilien niedergelassenen Unternehmen informieren.

Am 10. Februar wurde das Bavarian Center for Applied Research and Technology with Latin America (AWARE) der TH Ingolstadt feierlich eröffnet. Ziel des internationalen Forschungsnetzwerks ist der Ausbau der bestehenden Beziehungen zwischen Hochschulen und Wirtschaftspartnern in Bayern und Brasilien und die Entwicklung von Lösungen für die globalen Herausforderungen. Die bayerische Repräsentantin in Brasilien nahm an der Podiumsdiskussion anlässlich der Eröffnung gemeinsam mit Herbert Negele, technischer Direktor BMW Brasilien, Anne-Sophie Kopytynski, AWARE-Geschäftsführerin und Prof. Dr. Alessandro Zimmer von der UFPR teil.

Die letztjährige Tagung der Auslandsrepräsentanten des Freistaates Bayern fand in München und Augsburg statt. Die Auslandsrepräsentanz in Brasilien war durch Claudia Bärmann Bernard vertreten. Neben einem Gespräch mit dem bayerischen Wirtschaftsminister Hubert Aiwanger und dem

Wirtschaftsstaatssekretär Roland Weigert hatten die Repräsentanten Gelegenheit zum gegenseitigen Austausch sowie zur Beratung von Unternehmen im Rahmen des traditionellen Außenwirtschaftsabends.

Anlässlich der Vorstandssitzung der AHK São Paulo, die im April in virtueller Form stattfand, sprachen die bayerische Repräsentantin Claudia Bärmann Bernard und der Gouverneur von São Paulo João Doria über die Partnerschaft zwischen beiden Bundesstaaten. Die bayerische Repräsentantin übermittelte dabei im Namen des Ministerpräsidenten Dr. Markus Söder das Angebot des Freistaats, den Bundesstaat São Paulo im Rahmen des Regional Leaders Summit der sieben weltweiten Partnerregionen bei der Bekämpfung der Coronavirus-Pandemie zu unterstützen.

Stefan Dürr, Leiter Innovation und Technologie beim Zentrum Wasserstoff. Bayern H2.B, stellte anlässlich des ersten Deutsch-Brasilianischen Grünwasserstoffkongresses, der von der AHK São Paulo organisiert wurde, die bayerische Wasserstoffstrategie vor. Der Freistaat gründete das Zentrum Wasserstoff.Bayern (H2.B), um die Technologieführerschaft der bayerischen Wirtschaft in dem wichtigen Zukunftsfeld der Wasserstoffwirtschaft zu festigen und auszubauen.

SDG

- 2. Kein Hunger
- 4. Hochwertige Bildung
- 5. Geschlechter-Gleichheit
- 6. Sauberes Wasser und Sanitäreinrichtungen
- 7. Bezahlbare und saubere Energie
- 8. Menschenwürdige Arbeit und Wirtschaftswachstum
- 9. Industrie, Innovation und Infrastruktur
- 11. Nachhaltige Städte und Gemeinden
- 12. Nachhaltige/r Konsum und Produktion
- 16. Frieden, Gerechtigkeit und starke Institutionen
- 17. Partnerschaften zur Erreichung der Ziele

Diretoria São Paulo 2020/21

Vorstand 2020/21 - São Paulo

Presidente/ Präsident

RÜBENS, MANFREDO
BASF S.A.

Vice-Presidentes/ Vizepräsidenten

ALVARENGA, PAULO
thyssenkrupp Industrial Solutions

DUISBERG, MARTIN
DZ BANK São Paulo Representação Ltda.

LEITE, MAITE
Deutsche Bank S.A. - Banco Alemão

MAES, TOM
Deutsche Lufthansa AG

ROSCHECK, DR. JOHANNES
Audi do Brasil Ind. e Com. de Veículos Ltda.

TIMM, THOMAS
Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha

Diretores/ Vorstandsmitglieder

ALARCON, ANDRE
Demarest Advogados

BALDAUF, ROGÉRIO
ACE Schmersal Eletroeletrônica Ind. Ltda.

BERNARDO, ANTÔNIO MANUEL PEREIRA
Roland Berger Strategy Consultants Ltda.

BOLTZ, BEATE CHRISTINE
Boltz Advogados

BÖSENBERG, THOMAS
Klüber Lubrication Lubrificantes Especiais Ltda.

BOTELHO, BESALIEL
Robert Bosch Ltda.

COIMBRA, DANIEL RODRIGUES DA CUNHA
Deutsche Sparkassen Leasing do Brasil Banco
Múltiplo S.A.

CORTES, ROBERTO
Volkswagen Caminhões e Ônibus

DI SI, PABLO
Volkswagen do Brasil Ltda.

DÖBLER, SONIA M. G. MARQUES
Sonia Marques Döbler Advogados

DRALLE, DETLEF
HTB Engenharia e Construção S.A.

DRECKMANN, RALF
Voith Turbo Ltda.

DREWES, KLAUS WERNER
Drewes & Partners Corretora de Seguros Ltda.

EMILIO, DAULINS RENI
Bertelsmann Brasil Participações Ltda.

FINK, STEFANIE
PwC Auditores Independentes

FOHL, DETLEF MATTHIAS WERNER
T-Systems do Brasil Ltda.

FOLCH RUE, EDUARD
Allianz Seguros

FURLANETTO, EDSON PEDRO
Kostal Eletromecânica Ltda.

GAITAN, CESAR
Festo Brasil Ltda.

GASS, ROLAND CORNEL
Diehl do Brasil Metalúrgica Ltda.

GEISSINGER, ROLF
Optima do Brasil Máquinas de Embalagem Ltda.

HASSON, MARC
Boehringer Ingelheim do Brasil Quím. e Farm. Ltda.

HEPP, KLAUS FRIEDRICH
VULKAN do Brasil Ltda.

**JOHNSEN, KLAAS**

Ernst & Young Terco Auditores Independentes SS

KLOSE-MORERO, PHILIPP

Rödl & Partner Consultores Ltda.

KRIECK, CHARLES

KPMG Auditores Independentes

KRIEGER, AKSEL

BMW do Brasil Ltda.

LACERDA, ELIAS NAHSSSEN DE

Evonik Brasil Ltda.

LADEIRA, MARCOS CHAVES

Pinheiro Neto Advogados

MUÑOZ KAMPPFF, JULIO

Kampff Com. e Gestão Empresarial Ltda.

NAMUR, CASSIO

Tortoro Madureira & Ragazzi Advogados

OPPEN, CRISTIAN GUNTRAM

LBBW Representação Ltda.

PETRY, DEONÍSIO T.

Figwal Transportes Internacionais Ltda.

PLÖGER, INGO

Cia Melhoramentos de São Paulo

REICHARDT, MARC

Bayer S.A.

ROSCHMANN, DR. CHRISTIAN

Lefosse Advogados

SANDEN, ANDREAS

Pacheco Neto, Sanden, Teisseire Advogados

SEBBAGH, FRÉDÉRIC

Continental Brasil Indústria Automotiva Ltda.

SIEBER, KARSTEN MICHAEL

Commerzbank Brasil S.A. - Banco Múltiplo

SILVA, FLAVIO ALVES DA

Böllhoff Service Center Ltda.

SIVIERO DE FREITAS, ELIANE

LANXESS Ind. de Prod. Químicos e Plásticos Ltda.

SMITH, FERNANDO BERZOINI

Timbro Comércio Exterior Ltda.

STEINER, GABRIEL

Helaba Representação Ltda.

STRIETZEL, STEFAN

Helm do Brasil Mercantil Ltda.

STROEBELE, RICHARD KLEMENS M.

Liebherr Brasil I.C.M.E. EIRELI

STÜSSI NEVES, GUSTAVO

Stüssi-Neves Advogados

TABACCHI, MARCELO

A W Faber-Castell S.A.

THOMAS, JULIAN

Hamburg Süd Brasil Ltda.

TONICELLI, PAULO GUZZO

Prensas Schuler S.A.

VISETTI, JOÃO CARLOS

Trumpf Máquinas Indústria e Comércio Ltda.

WERNER, AXEL

Kienbaum - Keseberg & Partners Consultoria em Recursos Humanos Ltda.

Presidente de Honra/ Ehrenpräsident

LIPKAU, ERNST G. (IN MEMORIAM)

WEVER, HERMANN H.

Associado honorário

**Diretores de Honra/ Ehrenmitglieder
des Vorstandes**

LEGE, DR. KLAUS-WILHELM

Associado honorário

MEISTER, KARLHEINZ (IN MEMORIAM)

Diretoria e Conselho

Rio Grande do Sul 2020

Vorstand und Beirat 2020 - Rio Grande do Sul

Presidente/ Präsident

COESTER, MARCUS
Aeromóvel Brasil

Presidente de Honra/ Ehrenpräsident

FOERSTER, DR. OSCAR
Auditoria Confidor Ltda.

MEYER DA SILVA, ANDRÉ
Máquinas Condor S.A.

Vice-Presidentes/ Vizepräsidenten

BATISTELA, LUIS FERNANDO FETTERMANN
Ferramentas Gedore do Brasil

HEMESATH, HENRIQUE BERNARDO
Empresa Construtora Ernesto Woebcke

LIPPERT, GUILHERME
Lippert Advogados

PAL, ANDREEA
FRAPORT Brasil

PRUNZEL, CLEOMAR
STIHL Ferramentas Motorizadas

WLACH, RENÉ
TECON Rio Grande

Diretores/ Vorstandsmitglieder

BELING, ROMAR RUDOLFO
Editora Gazeta Santa Cruz / Gazeta do Sul

BERGER, DR. THOMAS MICHAEL
Sapotec Sul Soluções Ambientais

BÖGE, JAN CHRISTIAN
KMW do Brasil Sistemas de Defesa

BOHNE, KLAUS
Tria Sistemas de Arquitetura

CESA, DR. JORGE
Souto Correa Advogados

DESSOY, ANNELISE
EPI Energia Projetos e Investimentos

EGGERS, FABÍOLA
Bebidas Fruki

FOCKINK, BRUNO
Fockink Indústrias Elétricas

FOERSTER, DR. GERD
Auditoria Confidor

FONSECA, ERNESTO
Group Schumacher

FRAGA, DR. MARCOS GABRIELCIC
thyssenkrupp Elevadores

FRITSCH, BETINA
Aços Favorit Distribuidora

HENZ, LEANDRO
CLAAS América Latina

JAVALES JÚNIOR, RAÚL RANAURO
Sinalsul Indústria de Auto Peças

JUCHEM, DR. SÉRGIO
Juchem Advocacia

KESSLER, LUIS OSCAR
Assoc. Comercial e Industrial de Uruguaiana

KOELLN, SIEGFRIED
SKA Automação de Engenharias

LIMA, DRÁUSIO
Vogelsang Brasil

LINDEMANN, JORGE
Navegação Aliança Ltda. / Trevisa

OPPERMANN, ME. EVERSON
Oppermann Consultoria

RICHTER, DR. CRISTIANO
Universidade do Vale do Rio do Sinos

SAUR, INGRID
Saur Equipamentos S.A.

SEEFELD, GERSON
Seefeld & Cia.



TEDESCO SILBER, PEDRO
Construtora Tedesco / Grupo HTB

VOELCKER, LUIZ ROBERTO
Auxiliadora Predial

Conselho Empresarial/ Beirat

ÁVILA, LUCIANO
Harbauer do Brasil

BALDAUF, MARCELO
Zenner do Brasil Instrumentos de Medições Ltda.

BÖCKMANN SCHNEIDER, FÁBIO
Böckmann Advocacia

BOETTCHER, SIGFRIED MAX
Permutare Consultoria Imobiliária

BRASIL, JOSÉ GERALDO
JGB Equipamentos de Segurança

CAMANA, JACKSON FELIPE
Micromazza

CELIBERTO, ANA PAULA
Ensinger Indústria de Plásticos Técnicos

DIAS NEVES, SOLANGE
Solange Neves Advogados Associados

ENDRUWEIT, ERLO ADOLFO
Associação DEULA Ijuí

FEIJÓ LOPES, LÚCIO
Feijó Lopes Advogados

FREITAS, JOSÉ ANTÔNIO DE
Kienbaum | Kieseberg & Partners

FRÖHLICH, LAURO CARLOS
Fröhlich S.A. Ind. e Com. de Cereais

GEROGIADIS, THEODORE
ITM S.A. Indústria de Tecnologia Médica

GERMANO DA SILVA, LUIZ ANTÔNIO
Luftech Soluções Ambientais Ltda.

HEPP, KLAUS FRIEDRICH
Vulkan do Brasil

HOPPE, LUIS PAULO
Minitub do Brasil Ltda.

KRALIK, JOSÉ LUIS
Kralik Despachantes Aduaneiros Ltda.

LAMB, JULIO CÉSAR
Lamb Gerência de Investimentos Ltda.

MARTINEWSKI, JOÃO CARLOS
Onnix Corretora de Câmbio

MARTINS ABRAHAM, LUIZ GUILHERME
Figwal Transportes Internacionais Ltda.

MEIRELLES, RODRIGO BEZERRA
RB Data

MÜNCH, MICHAEL
Münch Consultoria

NEVES, ZULMAR
Zulmar Neves Advocacia

OLIVEIRA, FLÁVIO GOULART DE
Intermobili Indústria e Comércio

PAES, MARCELO
Tantum Inovação

PASQUALI DE MORAES, JOSÉ VICENTE
Martignoni, Tinoco e Moraes Advogados Associados

PFEIFFER, MICHAEL

RAMCKE, JOHANN ALBERT
MPC Bionergia

ROESSLER, CHRISTOPHER
RS Saúde Gerenciamento e Auditoria em Saúde

SALIS, JULIANA TONIOLO VIEIRA
Viemar Indústria e Comércio

SCHÖNINGER, ENIO

SCHONS, JONATA
Socaltur Turismo - Lufthansa City Center

SOUZA, DR. DRAITON GONZAGA DE
Pontifícia Universidade Católica do RS

SPINOLA, DÁRIO
STAUFEN.

TREIN, MIGUEL FAYET
Jackwal

TROST BRANDT, GILIANE
Tromink Industrial

VOLKWEISS, ANTÔNIO C. M.
Volkweiss - Sociedade Individual de Advocacia

WAGNER, MARIO
Kuhn do Brasil S.A.

WEIMER, ANDREAS
Incoterm Indústria de Termômetros

Conheça a nossa equipe

Unser Team

PARANÁ

Gerente Regional/
Geschäftsführung

Augusto Michells
Tel.: (+55 41) 3323-5958
E-mail: ahkparana@ahkbrasil.com

RIO GRANDE DO SUL

Diretor Executivo/
Hauptgeschäftsführer

Dietmar Sukop
Tel.: (+55 51) 3222-5766
E-mail: dietmar.sukop@ahkrs.com.br

Administrativo-Financeiro/
Verwaltung und Finanzen

Sandro R. de Assumpção Costa
Tel.: (+55 51) 3222-5766
E-mail: sandro@ahkrs.com.br

Associativo e Transferência de Tecnologia/ Mitgliederbetreuung und Technologietransfer

Aline Martins
Tel.: (+55 51) 3222-5766
E-mail: aline.martins@ahkrs.com.br

Comunicação e Eventos/ Kommunikation und Veranstaltungen

Juliana Müller
Tel.: (+55 51) 3222-5766
E-mail: juliana.muller@ahkrs.com.br

Relações Internacionais e Feiras/ Internationalen Angelegenheiten und Messen

Larissa Behling
Tel.: (+55 51) 3222-5766
E-mail: larissa.behling@ahkrs.com.br

SÃO PAULO

Vice-Presidência Executiva/ Hauptgeschäftsführung

Thomas Timm
Tel.: (+55 11) 5187-5202
E-mail: secgeral@ahkbrasil.com

Vice-Presidência de Marketing e Vendas/ Stv. Hauptgeschäftsführung

Lars Grabenschröer
Tel.: (+55 11) 5187-5202
E-mail: secgeral@ahkbrasil.com

Assuntos Associativos/ Mitgliedschaft

Nina Garcia
Tel.: (+55 11) 5187-5194
E-mail: associativo@ahkbrasil.com

Market Entry and Business Development Services

Ricardo Castanho (até 31.03.2021)
Tel.: (+55 11) 5180-5213
E-mail: comex@ahkbrasil.com

Alessandro Colucci (a partir de 01.04.2021)

Tel.: (+55 11) 5187-5105
E-mail: alessandro.colucci@ahkbrasil.com

Comunicação Social/ Öffentlichkeitsarbeit

Stephanie Marcucci Viehmann
Tel.: (+55 11) 5187-5126
E-mail: diretoria.comunicacao@ahkbrasil.com

Cooperação para o Desenvolvimento Sustentável/ Zusammenarbeit für nachhaltige Entwicklung

Dr. Bernd dos Santos Mayer
ExperTS
Tel.: (+55 11) 5180-4552
E-mail: cimexpert@ahkbrasil.com

Eventos/ Veranstaltungen

Andreia Santos
Tel.: (+55 11) 5187-5140
E-mail: eventos@ahkbrasil.com

Financeiro e Pessoal/ Finanzen und Personal

José Daniel Guzmán Rosas
Tel.: (+55 11) 5187-5117
E-mail: diretoria.financeiro@ahkbrasil.com



**Formação Profissional e
Recrutamento de Mão de Obra
Qualificada/ Berufsbildung und
Fachkräftevermittlung**

Lars Grabenschroer
Tel.: (+55 11) 5187-5178
E-mail: dual@ahkbrasil.com

Informática/ Informatik

Ricardo Strazzi
Tel.: (+55 11) 5187-5141
E-mail: diretoria.ti@ahkbrasil.com

Inovação/ Innovation

Bruno Vath Zarpellon
Tel.: (+55 11) 5187-5164
E-mail: inovacao@ahkbrasil.com

Jurídico/ Recht

Dra. Claudia Bärmann Bernard
Tel.: (+55 11) 5187-5216
E-mail: juridico@ahkbrasil.com

**Mineração e Recursos Minerais/
Bergbau und Rohstoffe**

**Alessandro Colucci (até
31.03.2021)**
Tel.: (+55 11) 5187-5105
E-mail: rohstoffe@ahkbrasil.com

Qualidade/ Qualität

Désirée Bertoli
Tel.: (+55 11) 5187-5141
E-mail: qualidade@ahkbrasil.com

Secretaria Geral/ Büroleitung

Silvina Nufer
Tel.: (+55 11) 5187-5202
E-mail: secgeral@ahkbrasil.com



**Nossa Matriz/
Unser Mutterhaus**

BERLIM

Deutscher Industrie- und
Handelskammertag
Breite Straße 29 10178
Berlin - Deutschland
Tel.: (+49 30) 2030-82308

German Business Center

São Paulo



Escritório da Economia de Rheinland-Pfalz no Brasil



Projeto Regional para a
América Latina e o Caribe



Confederação Alemã das Cooperativas



Bayerische Repräsentanz in Brasilien
Representação do Estado da Baviera no Brasil



Mantenedores

Paraná



Rio Grande do Sul

MASTER



